

INSHADOW

LISBON SCREENDANCE FESTIVAL

11ª edição | 2019

12 NOV
18 DEZ

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
DE VÍDEO DANÇA
// INTERNATIONAL
SCREENDANCE COMPETITION

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL DE VÍDEO DANÇA // INTERNATIONAL SCREENDANCE COMPETITION

26 — 29 NOV // 21H | 9PM
Teatro do Bairro

A **Competição Internacional de Vídeo-Dança**, um dos núcleos da programação do Festival InShadow, volta ao Teatro do Bairro de 26 a 30 de Novembro com uma **selecção de 51 filmes**, provenientes de 25 países, representativos da pluralidade de visões que constitui o panorama actual e internacional do vídeo-dança.

Em desafio ao embalo expectável de uma 11.ª edição, a proposta curatorial é uma de rasgo, alicerçando as 4 sessões que a constituem em perspectivas estéticas e artísticas que se desafiem e questionem entre si. A latitude do vídeo-dança surge-nos desta forma em micro-narrativas disruptivas, numa programação assente em arritmias, experiências formais e tonais contrastantes, e visões singulares no apelo à provocação.

Contaremos, como nos é habitual, com a presença de realizadores, coreógrafos e demais artistas de todo o mundo, num renovar do diálogo entre criadores e os seus mais variados públicos.

The International Screendance Competition, one of the centerpieces of the InShadow Festival, returns to Teatro do Bairro from 26 to 30 November, with a selection of 51 films from 25 different countries – an indication of continuous innovation and renewal in today's international screendance landscape.

Challenging the impulse towards lulling the audience into a comfortable pattern, the main drive behind this year's curatorship is one of tearing up rules and expectations, grounding each of the 4 sessions in aesthetic and artistic concepts that challenge themselves and each others – resulting in a series of disruptive micro-narratives, a provocative collection of arrhythmia, and tonally contrasting experiments in form and function.

We will be counting, as is our wont, on having directors, choreographers and related artists from all over the world to host the sessions with us and help us in presenting their works to our audiences.

SESSÃO 1 // SESSION 1

26 NOV | 21H // 9PM

UNSPOKEN SPOKEN 18'

IN WALKER (UK)

TRACES 4'

NICOLA HEPP (NL)

BÓRIA 9'

IWONA PASIŃSKA (PL)

THE MAZE 6'

DORIA BELANGER (FR)

ALTA 4'

ANTTI AHOKOIVU (FI)

THE ACT OF BREATHING 7'

HANA YAMAZAKI (HU)

CROSS-CAP 4'

LÍCIA AROSTEGUY (BR)

CONTROL 4'

KWAK SAMMI (KR)

SCULPT THE MOTION 6'

DEVIS VENTURELLI (IT)

HERTHA 5'

PAULA YERN (ES)

COWBOYS 6'

SEBASTIAN WEBER (DE)

COMPLEX OF SHADOW 10'

JOÃO AFONSO VAZ (PT)

BRUTE 5'

CASS MORTIMER EIPPER (AU)



UNSPOKEN SPOKEN

FIN WALKER (UK)

Quebrar as regras que nos restringem – as que estão dentro – as que estão fora...

Breaking down the rules that restrict us – those that lie within – those that lie without...

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Fin Walker

Elenco | Cast

Jemima Hoadley,
Roberta Pitre, Jessica
Dowdeswell, Dan Daw,
Julie Cleves, Thomasin
Gülgeç

Director de Fotografia

Director of Photography
Jim Ashcroft

Montagem | Film Editing

Josh Levinsky
Paul Ingvarsson

Produtora | Production

Candoco Dance
The Space



Fin Walker

Unspoken Spoken da Candoco Dance Company, realizado e coreografado por Fin Walker, expõe o potencial que existe quando ousamos desafiar as regras. Uma história cativante contada através da língua gestual britânica, voz e movimento, *Unspoken Spoken* é interpretado por um elenco de bailarinos com e sem deficiência. Alguns mais jovens, outros mais velhos, pedem-nos para olhar mais profundamente, para explorar os nossos próprios limites.

Candoco Dance Company's *Unspoken Spoken*, directed and choreographed by Fin Walker, exposes the potential that exists when we dare to challenge the rules.

A captivating story told through British Sign Language, voice and movement, *Unspoken Spoken* is performed by a cast of disabled and non-disabled dancers. Some younger, some older, they ask us to look deeper, to explore our own boundaries.



TRACES

NICOLA HEPP (NL)

Um homem e uma mulher sós numa relação que parece sugá-los.

É isto o fim ou o princípio do fim?

Traces inspira-se na peça de dança *LastLine* de Jason Mabana, criada em 2018 para o JMD/Urban Contemporary Department da Amsterdam School of the Arts. A realizadora Nicola Hepp sentiu uma forte ligação ao seu trabalho e sobrepôs material de movimento com ideias representativas de uma relação falhada. A sensação subjacente de tempo, pressa e fragilidade induzem o espectador a uma tristeza inerente ao dueto.

A man and a woman together alone in a relationship that seems to drain them both. Is this the end or the beginning of the end?

The film *Traces* takes its inspiration from Jason Mabana's dance piece *Last Line* which he created for the JMD/Urban Contemporary Department of the Amsterdam School of the Arts in 2018. Director Nicola Hepp felt a deep connection to his work and juxtaposed the movement material with ideas of representing a failing relationship. The underlying sense of time, rush and fragility informs the viewer of a sadness inherent to the duet.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Jason Mabana

Elenco | Cast

Gina Aussen
Luc de Raad

Director de Fotografia

Director of Photography
Alessio Reedijk

Montagem | Film Editing

Nicola Hepp

Som | Sound

Koen van Baal



Nicola Hepp

Formada na Suécia, Suíça e Holanda, Nicola Hepp tirou o mestrado em Coreografia e Novos Media na Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten em 2006. Desde 2003 que as suas performances ao vivo envolvem vídeos e projecções. As coreografias e vídeo-danças da realizadora foram exibidas internacionalmente e ganharam vários prémios e nomeações.

Educated in Sweden, Switzerland and The Netherlands, Nicola Hepp obtained her Master in Choreography and New Media at the Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten in 2006. Her live performances have involved video and projections since 2003. Nicola's choreographies and screendance works have been shown in festivals and venues internationally and have won several awards and nominations.



BÓRIA

IWONA PASIŃSKA (PL)

O filtro visual do filme de 9 minutos é co-criado com motivos ornamentais da pintura de Zofia Stryjeńska. A narração fragmentada é constituída por palavras de canções tradicionais da banda Kapela Maliszów, que se sobrepõem à linguagem da dança contemporânea. A combinação interespecífica entre vídeo-dança e pintura faz da segunda produção cinematográfica do Polish Dance Theatre uma experimentação interdisciplinar na fronteira das artes.

The visual layer of the 9-minute film is co-created with ornamental motifs drawn from Stryjeńska's painting. Fragmentary narration is built of the words of traditional songs in the arrangement and performance of the Maliszów Band, which overlap with the language of contemporary dance. Interspecific combination of the dance film and painting makes the second-ever film production of the Polish Dance Theatre an interdisciplinary experiment from the borderland of arts.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Iwona Pasińska

Elenco | Cast

Evelyn Blue, Kacper Bożek, Julia Hałka, Paulina Jaksim, Jerzy Kaźmierczak, Victoria Kennett, Katarzyna Kulmińska, Dominik Kupka, Volodymyr Makovskyi, Michał Przybyła, Adrian Radwański, Katarzyna Rzetelska, Sandra Szatan, Dominik Więcek, Emily Wong

Director de Fotografia

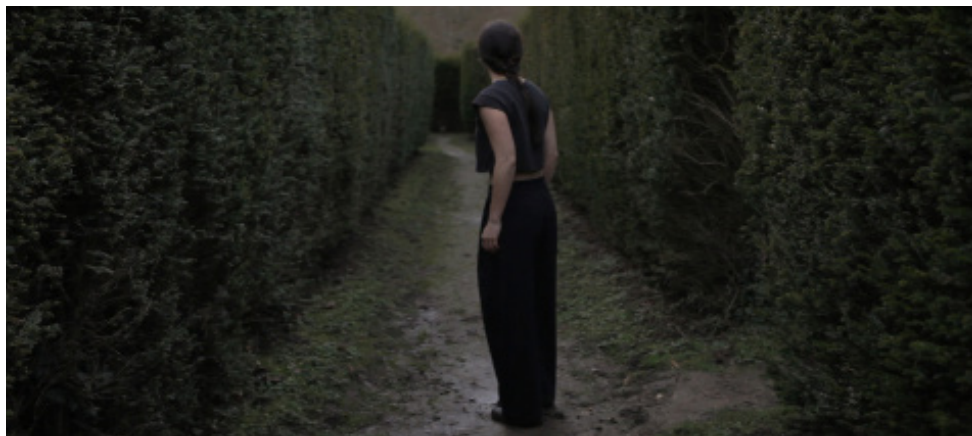
Director of Photography
Marek Grabowski



Iwona Pasińska

Coreógrafa, dramaturga de movimento, teórica de teatro, diretora artística da Movements Factory e co-fundadora da Movements Factory Foundation. Diretora do Polish Dance Theatre.

Choreographer, movement dramatist, theatre theorist, artistic director of Movements Factory and co-founder of the Movements Factory Foundation. Director of the Polish Dance Theatre.



THE MAZE

DORIA BELANGER (FR)

Todas as estradas levam à deambulação. A não ser que se aceite o desconhecido e a oportunidade de nos perdermos. O labirinto enquanto projecção do inconsciente, com a sua voz, a sua música. Porque todas as decisões, feitas tanto de instinto como de razão, permanecerão sempre um mistério.

All roads lead to roam. Unless one accepts the unknown, and the opportunity to get lost. The maze as a projection of the unconscious, with its own voice, its own music. Because every decision, made of both instinct and reason, will always remain a mystery.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Doria Belanger

Elenco | Cast

Cybillie Soulier
Julien Raso

Director de Fotografia

Director of Photography
Nicolas Voisin

Montagem | Film Editing

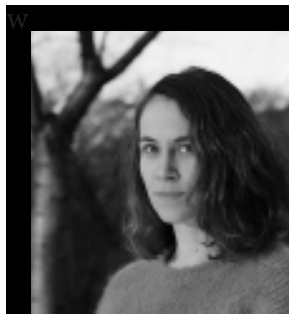
Doria Belanger

Música | Music

Wissam Hojeij

Produtor | Producer

Doria Belanger



Doria Belanger

Doria Belanger é bailarina, coreógrafa e artista visual licenciada pela “Formation Coline” (Istres, França) e Edge Company (London, UK). Além do seu trabalho como bailarina e performer, principalmente para a coreógrafa Mélanie Perrier, tem criado, desde 2012 vídeos experimentais de “filmes dançados” nos quais a câmara interage com o movimento e as vídeo-instalações, questionando a identidade através do corpo.

Doria Belanger is a dancer, choreographer and a visual artist graduated of “Formation Coline” (Istres, France) and EDge company (London, UK). In addition to her work as a dancer performer, notably for French choreographer Mélanie Perrier, she has been creating since 2012 “danced films” experimental videos in which the camera interacts with the movement and video installations, questioning identity through the body.



ALTA

ANTTI AHOKOIVU (FI)

Elementos orgânicos num mundo concreto.

Organic elements in a concrete world.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Guillermo Sarduy
Minttu Pietilä

Elenco | Cast

Evelyn Blue, Kacper
Božek, Guillermo Sarduy,
Minttu Pietilä

Director de Fotografia

Director of Photography

Montagem | Film Editing

Produtor | Producer

Antti Ahokoivu

Música | Music

Juho Luukkainen



Antti Ahokoivu

Originário do norte da Finlândia, trabalhou e estudou em vários países do mundo. Viajar deu-lhe a oportunidade de trabalhar com pessoas de diversas nacionalidades. Não importa de onde és ou que idiomas falas – o idioma dos filmes liga-nos a todos.

Originally from Northern Finland. He has worked and studied in several countries around the world. Traveling has given him opportunity work with people with many different nationalities. It doesn't matter where you're from or what language you speak – the film language connects us all.



THE ACT OF BREATHING

HANA YAMAZAKI (HU)

O conceito do filme é baseado no comportamento físico e emocional de respirar. Esta função vital é representada através de um material artificial mas ainda assim orgânico, plástico, bem como no corpo humano. O filme questiona a existência física e o movimento enquanto dança num ecrã, através da metamorfose de um corpo.

The concept of the film is based on the physical and emotional behaviour of breathing. This vital living function is manifested in an artificial and yet organic material, plastic, as well as in a human body. The film questions physical existence and movements as dance on screen, through the metamorphosis of a body.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Adrienn Baacsics, Christa Bartesch, Hana Yamazaki

Elenco | Cast

Gabriella Bathó

Director de Fotografia

Director of Photography
Balázs Varju Tóth

Montagem | Film Editing

Vanda Gorócz, Hana Yamazaki

Música | Music

Bálint Szabó

Som | Sound

Péter Benjámín Lukács

Produtor | Producer

József Fülöp



Hana Yamazaki

Nasceu em Kamakura, Japão, 1975 e viveu em Vancouver, Canadá e em Londres, Reino Unido. Actualmente vive em Budapeste, Hungria. Tirou um bacharelato em design gráfico no Camberwell College of Arts em Londres e concluiu o mestrado em Animação na Universidade de Arte e Design Moholy-Nagy em Budapeste em 2018. Também produziu alguns trabalhos comerciais.

Born in Kamakura, Japan 1975. She has lived in Vancouver, Canada, London, UK and now in Budapest, Hungary. She studied graphic design BA at Camberwell College of Arts in London, and has finished her MA Animation at Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest in 2018. She has also produced some commercial works.



CROSS-CAP

LÍCIA AROSTEGUY (BR)

A auto-intersecção de uma superfície unilateral. *Cross-Cap* explora o conceito das estruturas impossíveis, como as que vemos nas obras de Escher, criando composições com corpos e espaços abandonados numa base temporal não-linear. Jogamos com os limites de dentro/fora, frente/trás, presente/passado, indivíduo/múltiplo, nós/outros.

The self-intersection of a one-sided surface. *Cross-Cap* explores the idea of impossible structures, such as the ones we see in Escher's works, creating compositions with bodies and abandoned spaces in a non-linear time basis. We play with the boundaries of in/out, forwards/backwards, present/past, individual/multiple, oneself/the other.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Elenco | Cast
 Luciano Tavares
 Viviane Lencina
 Renata de Lélis

Director de Fotografia

Director of Photography
Montagem | Film Editing
 Lícia Arosteguy

Música | Music

Caio Amon

Produtor | Producer

Lícia Arosteguy, Renata de Lélis, Viviane Lencina

Lícia Arosteguy

Licenciada em Direcção de Fotografia pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil, pós-graduada em Cinematografia pela Escola Superior de Cinema e Audiovisual da Catalonha, Barcelona, e estudou Documentário na Escola Internacional de Cinema e TV, San Antonio de los Baños, Cuba. Dança desde que nasceu e fez parte da Anima Dance Company, dirigida por Eva Schul. Trabalha como directora de fotografia e desenvolve projectos autorais de vídeo-dança e fotografia.

She's graduated in Design by the Federal University of Rio Grande do Sul, Brazil, postgraduate in Cinematography by the Superior School of Cinema and Audiovisual of Catalonia, Barcelona, and studied Documentary at the International School of Cinema and TV, San Antonio de los Baños, Cuba. She has been dancing since she was born, and was part of the cast of Anima Dance Company, directed by Eva Schul. She works as a cinematographer and develops authorship projects in videodance and photography.





CONTROL

KWAK SAMMI (KR)

Dançar. Controlar outra auto-imagem de ser solitário e vulnerável. Mas essa figura também se auto-aceita. Vai tudo correr bem se apenas te rires. Eu ia dizer: “Amanhã estará tudo bem”. Mas acho que não sabia realmente que a solidão se havia tornado um hospedeiro e me invadia. Quando te sentes entorpecido, de forma gradual. Estava com medo de não poder voltar mais a fazer isso. Algum dia este sentimento pode engolir-me. Acho que devemos evitar este sentimento de solidão e não reprimi-lo. Os humanos têm este sentido de solidão. E ainda assim, me sinto bonito.

Dançar. Controlar outra auto-imagem de ser solitário e vulnerável. Mas essa figura também se auto-aceita. Vai tudo correr bem se apenas te rires. Eu ia dizer: “Amanhã estará tudo bem”. Mas acho que não sabia realmente que a solidão se havia tornado um hospedeiro e me invadia. Quando te sentes entorpecido, de forma gradual. Estava com medo de não poder voltar mais a fazer isso. Algum dia este sentimento pode engolir-me. Acho que devemos evitar este sentimento de solidão e não reprimi-lo. Os humanos têm este sentido de solidão. E ainda assim, me sinto bonito.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Jeongyeon Yeom

Elenco | Cast

Jeongyeon Yeom
Yujeong Lym

Director de Fotografia

Director of Photography
Yonghyeon Jeong

Montagem | Film Editing

Kwak Sammi

Música | Music

Yejun Shin



Kwak Sammi

Nasceu em Jinjoo, Coreia do Sul. Estudou na Korea National University of Arts. Realizou os vídeo-danças *Summer's Tail*, *Saver*, *Late Night* e *Control*.

Born in Jinjoo, South Korea. Studied at Korea National University of Arts. She has directed the screendances *Summer's Tail*, *Saver*, *Late Night* and *Control*.



SCULPT THE MOTION

DEVIS VENTURELLI (IT)

Sculpt the Motion apresenta transformações contínuas de corpos metálicos através de diferentes planos urbanos. A arquitetura contemporânea é cenário para uma performance, uma experiência como um passeio escultural num fluxo contínuo. Os estratos de prata do material isolador em ação através da mudança do corpo em esculturas móveis evocam o dinamismo futurista de Boccioni. As superfícies descontroladas não contêm o impulso de se tornarem uma forma criativa. O vídeo ecoa de volta à cinemática têxtil da *Serpentine Dance*, lembrando uma textura móvel e uma contínua metamorfose de formas.

Sculpt the Motion shows continuous transformations of metallic bodies through different urban plans. Contemporary architecture is a scenario for a performance, an experience as a sculptural promenade in a continuous flux. Silver strata of insulating material in action through the body change in mobile sculptures evoke Boccioni's Futurist dynamism. The uncontrollable surfaces do not contain the drive towards becoming a creative form. The video echoes back to the textile kinematics of *Serpentine Dance*, recalling a mobile texture and a continuous metamorphosis of shapes.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo
Choreographer
Director de Fotografia
Director of Photography
Montagem
Film Editing
Produtor | Producer
Devis Venturelli
Som | Sound
Alessandro Tomarchio



Devis Venturelli

Devis Venturelli (Faenza, 1974) participou em exposições individuais e colectivas em museus, instituições e galerias de arte, como o Lincoln Center for Performing Arts, Nova Iorque; Anthology Film Archive, Nova Iorque; Bienal de Xinjiang; MACRO, Roma; Museu Kulturhuset, Estocolmo; Instituto Italiano de Cultura, Amsterdão; Kunsthalle, Viena; Stadtgalerie, Kiel; Center d'Art Santa Monica, Barcelona; Fundação Merz Torino.

Devis Venturelli (Faenza, 1974) has taken part in solo and group shows in museums, institutions, art galleries such as Lincoln Center for Performing Arts, New York; Anthology Film Archive, New York; Xinjiang Biennale; MACRO, Roma; Kulturhuset Museum Stockholm; Istituto Italiano di Cultura, Amsterdam; Kunsthalle, Wien; Stadtgalerie, Kiel; Centre d'Art Santa Monica, Barcelona; Fondazione Merz Torino.



HERTHA

PAULA YERN (ES)

Hertha acordou depois um de sono profundo e percebeu que o sítio a que costumava chamar casa se tinha transformado em cinzas.

Hertha wakes up after a deep long sleep and realizes that the place she used to call home has turned into ashes.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer

Elenco | Cast

Valeria del Vecchio

Director de Fotografia

Director of Photography

Montagem | Film Editing

Paula Yern

Som | Sound

Andrea López



Paula Yern

Nasceu e foi criada em Formentera, uma pequena ilha no mar Mediterrâneo. Rodeada por natureza e arte, desenvolveu durante a infância uma curiosidade e paixão por contar histórias. Formou-se em Publicidade na Universidade Ramon Llull de Barcelona. Ao sentir que a sua carreira estava a divergir dos seus principais interesses em cinema, decidiu pegar uma câmara e começar a filmar coisas que lhe interessavam.

Was born and raised in Formentera, a tiny island in the Mediterranean Sea. Surrounded by nature and art, during her childhood she had developed a curiosity and passion for storytelling. She graduated in Advertising at the Ramon Llull University from Barcelona. Feeling that her career path was diverging from her main interests in film, she decided to take a camera and start filming things she was interested in.



COWBOYS

SEBASTIAN WEBER (DE)

Uma curta de dança baseada na produção contemporânea de sapateado *Cowboys*, pela Companhia de Dança Sebastian Weber.

A short dance film based on the contemporary tap dance production *Cowboys*, by the Sebastian Weber Dance Company.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Sebastian Weber

Elenco | Cast

Andrea Alvergue, Helen Duffy, Janne Eraker, Vilma Kananen, Nikolai Kemery, Michela Pesce, Sam Vère, Sebastian Weber

Directora de Fotografia

Director of Photography
Alina Cyranek

Montagem | Film Editing

Sebastian Weber

Música | Music

Werner Neumann

Produtor | Producer

Gesa Volland, Sebastian Weber GbR



Sebastian Weber

Coreógrafo, bailarino e realizador premiado de Leipzig, Alemanha. Neste trabalho funde sapateado com outros géneros, tais como estilos de dança contemporânea, teatro, música ao vivo e cinema. Após usar filmes ficcionais e documentais nas suas performances de palco, durante muitos anos, Weber interessou-se em criar dança apenas para o ecrã. O seu ponto de partida são adaptações de coreografias criadas inicialmente para palco.

An award-winning choreographer, dancer, and director from Leipzig, Germany. In his work, he fuses tap dance with other genres, such as contemporary dance styles, theater, live music and film. After using both fictional and documentary film in his stage performances for many years, Weber has become interested in creating dance for the screen alone. Screen adaptations of choreographies created for the stage are his starting point.



COMPLEX OF SHADOW

JOÃO AFONSO VAZ (PT)

Um espaço esquecido não é um espaço morto. É no antigo monumento dos Heróis de Guerra em Plovdiv que filme e dança dialogam sobre o espaço e a sua ocupação. A sensação do espírito deste lugar está em eterna mutação. O movimento constante, a luz e a sua ausência, vão desenhando novos lugares que deixam o corpo crescer, explorar e adaptar-se. *Complex of Shadow* debruça-se sobre a construção, a destruição e sobreposição do espaço físico e da construção de espaço mental, onde a Luz e Sombra actuam como uma força física, o movimento como elemento transformador e o corpo um reflexo da vida dos lugares.

A forgotten space is not a dead space. It's at the ancient monument of War Heroes in Plovdiv, that film and dance dialogue about space and its occupation. The feeling of this spirit is in eternal change. The constant movement, the light and its absence, will draw new places that let the body grow, explore and adapt itself. *Complex of Shadow* focuses on the construction, destruction and overlap of the physical space and in the construction of the mental space, where Light and Shadow act as a physical force, movement as a transforming element and the body a reflection of the life of places.

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Coreógrafo
Choreographer
Stefaniya Georgieva

Elenco | Cast
Kalina Georgieva
Maria Dimitrova
Miroljuba Petrova
Plamena Pencheva
Savina Mitrashkova
Stefania Stoyanova

Director de Fotografia
Director of Photography
Filip Shangov

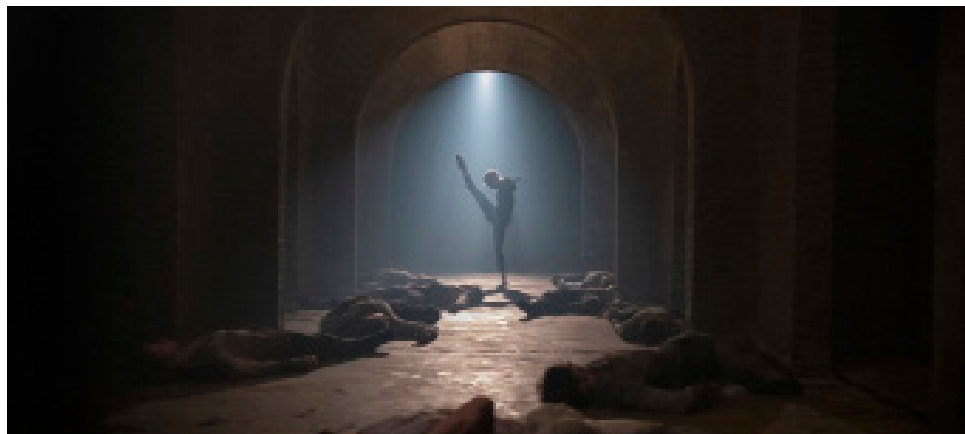
Som | Sound
Simon Lundsgaard



João Afonso Vaz

Os primeiros passos são dados num curso da NYFA e posteriormente no curso de Cinema da Universidade Lusófona. A sua ligação ao audiovisual foi-se desenvolvendo através do seu trabalho como operador de câmara e director de fotografia em séries, curtas-metragens e documentário. Fundou os Maus da Fita, que pretende ser um ponto de confluência entre criadores e artistas para a produção de conteúdos audiovisuais.

The first steps are taken in a NYFA course and later in the Cinema film course at Lusófona University. His connection to the audiovisual was developed through his work as camera operator and director of photography in series, short films and documentary. He founded Maus Da Fita, which aims to be a point of confluence between creators and artists for the production of audiovisual content.



BRUTE

CASS MORTIMER EIPPER (AU)

Brute é sobre dualidade – como tentamos reprimir o monstro indomesticável dentro de nós e como isso distorce e confunde a nossa consciência. Somos criaturas confusas e desesperadas. Desejamos ser únicos e poderosos, ignorando as nossas fallhas padronizadas. Somos animais selvagens, maravilhosos, ansiosos e desesperados.

Brute is about duality - how we try to restrain the untameable beast within us, and how this in turn contorts and mystifies our consciousness. We are confused, desperate creatures. We yearn to be unique and empowered, whilst ignoring our default settings. We are wild, wonderful, anxious, desperate animals.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreograph
Cass Mortimer Eipper

Elenco | Cast

Jack Lister, Amy Hollingsworth

Director de Fotografia

Director of Photography
Liam Edward Brennan

Montagem | Film Editing

Cass Mortimer Eipper

Som | Sound

Werner Neumann

Música | Music

Vessel

Produtor | Producer

Heather O'Keefe



Cass Mortimer Eipper

Realizador, coreógrafo e bailarino premiado. Cria para teatro e cinema e os seus trabalhos já foram apresentados por toda a Austrália, Europa e EUA. Colaborou com a maioria das companhias de dança da Austrália e foi director da companhia de dança/média australiana Ludwig.

An award winning director, choreographer and dancer. Creating for both stage and film, he has presented work throughout Australia, Europe and the U.S.A. He has collaborated with most of Australia's prominent dance companies and was director of the Australian dance/media company, Ludwig.

SESSÃO 2 // SESSION 2

27 NOV | 21H // 9PM

4 ~ 14'

RODRIGO ROCHA-CAMPOS (CA)

REVEL IN YOUR BODY 5'

KATHERINE HELEN FISHER (US)

NELA 3'

ANDREW MARGETSON (UK)

OF ECSTASY 7'

SAM ASAERT (BE)

SECOND ILLUSION 13'

KATARIINA RÄTY, MIA JAATINEN (FI)

POGO 7'

ANDRES AGUIRRE (CL)

KOHLE SAUER WASSER 11'

ZOË SCHRECKENBERG (AT)

BANG 1'

JAN VESALA (DK)

ANDREAS 6'

VASILIS ARVANITAKIS (GR)

FÖLD-SCULPTED IN THE WIND 12'

MARZIO MIRABELLA (IT)

JUNE 4'

PAUL E. VISSER (PT)

MUJER VACÍO 5'

BERTA-BLANCA T. IVANOW,
MAX LARRUY (ES)



4 ~

RODRIGO ROCHA-CAMPOS (CA)

4 ~ é a exploração de um mundo inicialmente marcado pela precisão do movimento e falta de emoção. Realizado num mundo minimalista desprovido de vida, 4 ~ desenrola-se através de dança contemporânea, sons inquietantes e imagens surreais.

4 ~ is an exploration of a world initially marked by precision of movement and lack of emotion. Set in a minimalist world devoid of life 4 ~ unfolds through contemporary dance, unsettling sounds and surreal visuals.

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Coreógrafo
Choreographer
Farouche Collective

Elenco | Cast
Felicia Lau
Erika Mitsuhashi
Mahaila Patterson
Linnea Gwiazda

Director de Fotografia
Director of Photography
Robert Riendeau

Montagem | Film Editing
Arleín Wharf-García

Som | Sound
Will Meadows

Produtor | Producer
Rodrigo Rocha-Campos



Rodrigo Rocha-Campos

Lecciona arte e técnica cinematográfica há mais de 14 anos. Há cerca de 5 anos, iniciou uma carreira adicional criando filmes do formato de vídeo-dança. Até à data, Rodrigo realizou e produziu 5 vídeo-danças com uma crescente exposição internacional em festivais na América do Norte e do Sul, Europa, Médio Oriente e Austrália.

Has been teaching the art and technique of cinematography for over 14 years. At about 5 years ago, he started an additional career path by creating films using screen dance as format. To this date, Rodrigo has directed and produced 5 screen dance films with growing international exposure to festivals in North and South America, Europe, the Middle East and Australia.



REVEL IN YOUR BODY

KATHERINE HELEN FISHER (US)

Saltos evoluem para voos jubilosos e ligações fortuitas são luxuosamente prolongadas nesta curta-metragem coreografada e interpretada por Alice Sheppard e Laurel Lawson, duas bailarinas com deficiência.

Jumps evolve into joyous flight and split-second connections are luxuriously lengthened in this short dance film featuring disabled dancers Alice Sheppard and Laurel Lawson.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer

Elenco | Cast

Alice Sheppard

Laurel Lawson

Director de Fotografia

Director of Photography

Shimmy Boyle

Som | Sound

Missy Mazzoli

Produtor | Producer

Lisa Niedermeyer

Alice Sheppard



Katherine Helen Fisher

Realizadora, coreógrafa e intérprete de Los Angeles. Tem trabalhado tanto na área comercial como no mundo da arte. Realizou videocliques para Radiohead, Rufus Wainwright e anúncios para marcas como Hermès, Microsoft, Biotherm. Foi bailarina na Lucinda Childs Dance Company (2008–2018), dançou com Philip Glass, Frank Gehry e John Adams. Também trabalhou com The Merce Cunningham Trust, Robert Wilson, Mark Morris, MOMIX, ODC São Francisco, Johannes Wieland, entre outros.

Director, choreographer and performer from Los Angeles. Working both commercially and within the art world. Directed music videos for Radiohead, Rufus Wainwright and creative commercials for Hermès, Microsoft, Biotherm.. Danced for The Lucinda Childs Dance Company (2008–2018), performing with Philip Glass, Frank Gehry, John Adams. Worked with The Merce Cunningham Trust, Robert Wilson, Mark Morris, MOMIX, ODC San Francisco, Johannes Wieland, among others.



NELA

ANDREW MARGETSON (UK)

Uma pesquisa notavelmente íntima, da reconhecida bailarina clássica Marianela Nuñez enquanto dança Nina Simone, numa coreografia de Will Tuckett.

A strikingly intimate study of the great classical ballerina Marianela Nuñez as she dances to Nina Simone, choreographed by Will Tuckett.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Will Tuckett

Elenco | Cast

Marianela Nunez

Director de Fotografia

Director of Photography
Federico Alfonso

Montagem | Film Editing

David Webb

Som | Sound

Alan O'Duffy
Andy Low

Produtor | Producer

Louise Jones,
Andrew Margetson



Andrew Margetson

É um realizador com uma paixão por música e dança. Criou vários vídeo-danças premiados, incluindo *Reborn* (2015) e *Lil Buck with Icons of Modern Art* (2016), que têm mais de 10 milhões de visualizações on-line.

A director with a passion for music and dance. He has created several award-winning dance films including *Reborn* (2015) and *Lil Buck with Icons of Modern Art* (2016) which have over 10 million views online.



OF ECSTASY

SAM ASAERT (UK)

Uma curta-metragem de ballet sobre o implacável anseio pelo escapismo e a fantasia inebriante da conectividade emocional com os eus alternativos e os outros, como forma de escapar ao crescente sentimento de embriaguez que abunda na nossa realidade.

An otherworldly ballet short film about the relentless yearning for escapism, and the intoxicating fantasy of emotional connectivity with alternative selves and others, as a way out of the growing sense of drunkenness abound in our actual reality.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Andrew McNicol

Elenco | Cast

Delia Mathews, William
Bracewell, Giulia Frosi,
Teo Dubreuil, Laurie
McSherrygray

Director de Fotografia

Director of Photography
Montagem | Film Editing
Produtor | Producer
Sam Asaert

Música | Music

Nicolas Robert Thayer



Sam Asaert

Realizador e fotógrafo premiado, trabalha na vanguarda internacional da realização de filmes de ballet, desde 2009. Iniciou a sua carreira como realizador e fotógrafo no Royal Ballet da Flandres. A sua forma poética e transcendente de filmar ballet e dança e traduzir a coreografia para filme, fizeram-no ganhar, para além de inúmeros prémios em festivais internacionais de cinema, a reputação de inovador a nível visual.

Award-winning Belgian filmmaker and photographer he has been working on the international forefront of ballet filmmaking since 2009. Started his career as ballet filmmaker and photographer at the Royal ballet of Flanders. His poetic and transcendental way of capturing ballet and dance on camera, and translating choreography to film, has earned him, besides numerous international film festival awards, a reputation as a visual innovator.



SECOND ILLUSION

KATARIINA RÄTY, MIA JAATINEN (FI)

Três mulheres saem de lugares com características femininas estereotipadas.

O que existe dentro desses estereótipos?

Terão de ruir para se libertar? *Second Illusion* revolve os pressupostos de como as mulheres são frequentemente representadas nas artes performativas. A mudança é inevitável.

Three women are finding their way out from spaces of stereotypical female characteristics. What lies inside of those stereotypes? Do they have to crumble in order to break free? *Second Illusion* twists the assumptions of how women are often represented in performing arts. Change is inevitable.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Mia Jaatinen

Elenco | Cast

Maria Autio, Sanni Kriikku,
Hanna Ollikainen

Director de Fotografia

Director of Photography
Montagem | Film Editing
Axel Nordman

Música | Music

Benjamin Rogers

Productor | Producer

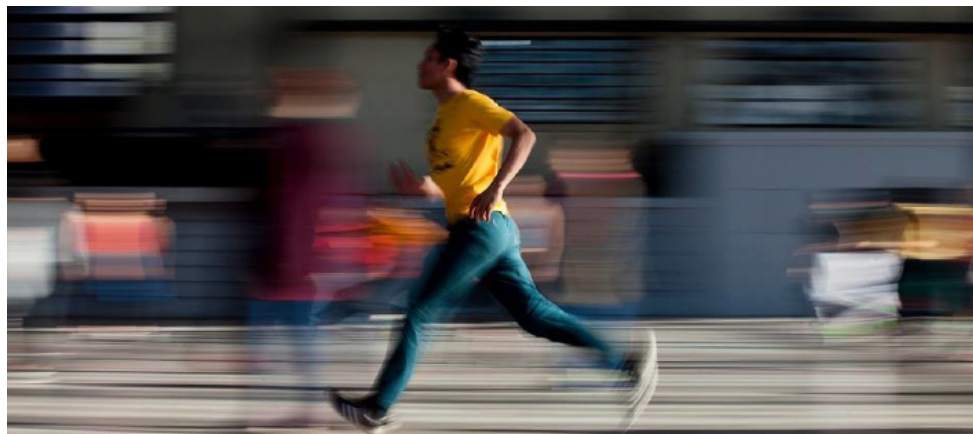
Katerina Rätty



Katariina Rätty

Realizadora e argumentista, vive em Helsínquia, Finlândia. Tem um bacharelato em Cinema e em Economia. Nas suas curtas-metragens explora teatro físico e movimento. *Blind*, *Second Illusion* e *GO!*, filmes premiados, foram exibidos em vários festivais internacionais de cinema e em programas experimentais

Katariina Rätty is director and screenwriter living in Helsinki, Finland. She holds a BA in Film and BBA in Economics. In her short films she has explored physical theatre and movement. Her award winning films *Blind*, *Second Illusion* and *GO!* have been screened in several international film festivals and experimental programs.



POGO

ANDRES AGUIRRE (CL)

Pogo inspira-se na massiva e espontânea dança de contacto que acontece em concertos punk. 60 intérpretes movem-se no interior de um espaço vazio de uma estação de comboio recuperada, em Santiago de Chile, o que imprime ao filme uma forte espectacularidade visual. *Pogo* é uma revisão aos preceitos do punk, apresentando uma dança sem padrões melódicos que desperta o nosso lado tribal.

The dance video *Pogo* is inspired by the massive and spontaneous high contact dance that occurs in punk concerts. 60 interpreters move inside the empty nave of a refurbished old train station in Santiago de Chile, which gives the video a great visual spectacularity. *Pogo* is a revision of the precepts of punk, presenting a dance without melodic patterns that revives the tribal within us.

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer

Produtor | Producer

Ana Carvajal

Elenco | Cast

Ana Karina Arce, Carla Bolgeri, Jorge Carrasco, Camilo Fernández, Felipe Fizkal, Manuel González, Kamille Gutiérrez, Jeremy Rubio, Carlos Silva, Francisco Varela

Director de Fotografia

Director of Photography

Cristian Banda

Francisco Orellana

Montagem | Film Editing

Andres Aguirre

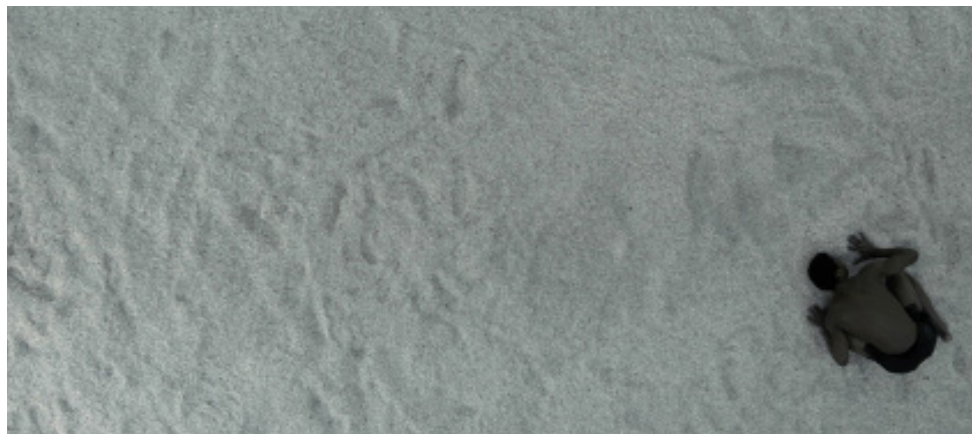
Carlos Dittborn



Andres Aguirre

Cineasta digital, com oito anos de experiência, trabalha em curtas e no vídeo-arte. *Pogo* é o seu primeiro trabalho no mundo a dança.

Digital filmmaker, with 8 years of experience, working on short films and making video art. *Pogo* is his first job in the world of dance.



KOHLE SAUER WASSER

ZOË SCHRECKENBERG (AT)

No meio de uma paisagem brilhante, há um elemento em movimento.

É um humano. Ele procura por alguma coisa.

Kohle Sauer Wasser é um curta-metragem que mostra a interação de dois bailarinos numa paisagem formada por flocos de PET.

In the midst of a shiny landscape there is a moving element.

It's a human. He is looking for something. *Kohle Sauer Wasser* is a short movie that shows the interaction of two dancers within a landscape formed out of PET-flakes.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Elenco | Cast
Mufutau Yusuf
Zoë Schreckenberg

Director de Fotografia
Director of
Photography
Sebastian Arlamovsky

Montagem
Film Editing
Zoë Schreckenberg

Música | Music
Sebastian Wasner
Luigi Fischer

Produtor | Producer
Zoe
Lukas Ipsmiller



Zoë Schreckenberg

Vive e trabalha como realizadora, coreógrafa e bailarina em Viena e Paris. A sua carreira artística encontra expressão especialmente através do cinema, dança e performance. O seu trabalho é fortemente influenciado pela sua formação em movimento, que consiste em dança contemporânea, técnicas de luta, acrobacias de cinema e parkour.

Lives and works as a director, choreographer and dancer in Vienna and Paris. Her artistic career finds expression especially in the medium of film, dance and performance. Her work is strongly influenced by her movement training that consists of contemporary dance, fighting techniques, film stunts and parkour.



BANG

JAN VESALA (DK)

Um homem e uma mulher exploraram a proximidade - e a ambiguidade dos seus diferentes aspectos. *Bang* é um filme de dança sobre a difícil procura de intimidade numa estrutura coreográfica, mecânica e ineficaz.

A man and a woman exploring closeness - and the ambiguity of its different aspects. *Bang* is a dance movie about the difficult search of intimacy in a mechanical and ineffective choreographic structure.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Antoinette Helbing

Elenco | Cast

Antoinette Helbing
Jan Vesala

Director de Fotografia

Director of Photography

Montagem | Film Editing

Produtor | producer
Jan Vesala



Jan Vesala

Começou como bailarino de musicais e videoclipes para artistas como Janet Jackson. Voltou-se, então, para a dança moderna, onde trabalhou com Pina Bausch, Rui Horta e outros. Depois de estudar cinema na Kunsthochschule für Medien, em Colónia, começou a criar arte onde o movimento é levado mais longe através do cinema. Percepção, fisicalidade e humanidade são os seus principais interesses.

Started out as a dancer doing musicals and music videos for artists like Janet Jackson. He then turned focus into modern dance where he worked with Pina Bausch, Rui Horta and others. After his film studies at Kunsthochschule für Medien in Cologne he started to create art where movement is taken further through film.



ANDREAS

VASILIS ARVANITAKIS (GR)

O esforço de um pai que trabalha como calceteiro, que luta por superar as dificuldades da sua vida, de forma a proteger o que de mais precioso tem, a sua família. Um filme biográfico sobre um homem que se coloca em segundo plano, mas para que terá primeiro de se superar a si próprio.

The struggle of a father who works as a tiler. He is fighting to overcome his life difficulties in order to protect the most precious thing to him, his family. A biographical video about a man that puts himself aside but in order for him to do so first he has to surpass his own self.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Elenco | Cast
Andreas Arvanitakis
Vasilis Arvanitakis

Montagem | Film Editing
Vasilis Arvanitakis

Música | Music
Chris Zabriskie



Vasilis Arvanitakis

Nasceu em Zakynthos, na Grécia, em 1994.

É bailarino profissional, formado na Escola Nacional de Dança da Grécia (KSOT) em 2017. Trabalhou com Anton Lachky na peça *Special Gala* para a performance *Tomorrow* da companhia de dança Helénica. Trabalhou com Kenneth Archer e Millicent Hodson na recriação do bailado *La Creation du Monde*.

Was born in Zakynthos, Greece in 1994. He is a professional dancer after graduating from the Greek National School of Dance (KSOT) in 2017.

He has worked with Anton Lachky in the piece *Special Gala* for the Hellenic Dance Company's performance *Tomorrow*. He has worked with Kenneth Archer and Millicent Hodson for the recreation of the ballet *La Creation du Monde*.



FÖLD – SCULPTED IN THE WIND

MARZIO MIRABELLA (IT)

O escultor cai numa espiral criativa, seguindo a geografia dos lugares onde viveu, ressurgindo dos sulcos do material, confuso como quando se abraça uma visão que ganha forma, através do vento da criação.

The sculptor falls into a creative spiral, following the geography of the places he's lived re-emerges from the folds of material, confused as in an embrace a vision takes shape, through the wind of creation.

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Coreógrafo

Choreographer
Cristiano Fabbri

Director de Fotografia

Director of Photography
Marzio Mirabella

Montagem | Film Editing

Bernardo Pagu

Música | Music

Matteo Nahum

Som | Sound

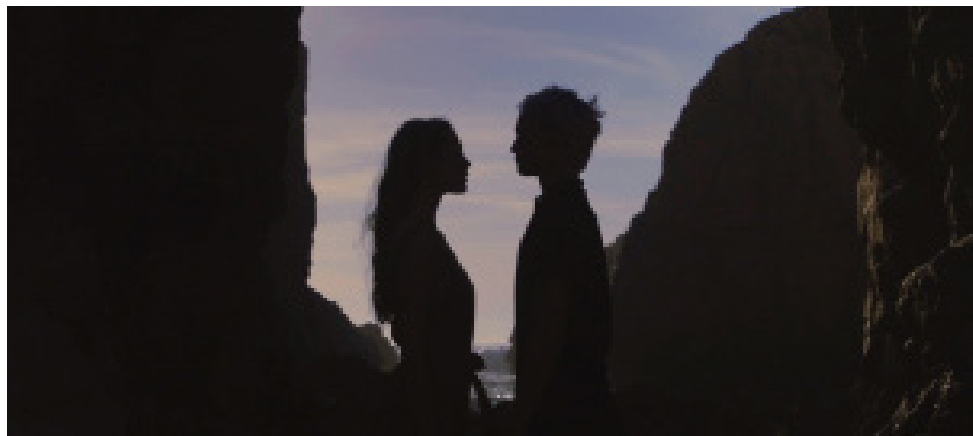
Guido Affini



Marzio Mirabella

Realizador com mais de 15 anos de experiência. Após licenciarse em Ciências Naturais, trabalhou em Itália e noutros países em filmes documentais. Hoje trabalha como director de fotografia em longas-metragens, vídeoclipes e anúncios publicitários para várias agências e produtoras. Trabalha ocasionalmente como realizador.

Filmmaker with over 15 years of experience. After graduating in Natural Sciences, he worked in Italy and abroad on documentary films. Today he works as a director of photography in feature films, music videos and branded content for various agencies and production companies and occasionally as director.



JUNE

PAUL E. VISSER (PT)

Uma maré chamada Junho.
Uma reminiscência do amor encontrado.

The tide that is called June.
A reminiscence of found love.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Patrícia Keleher

Elenco | Cast

Lourenço Ferreira
Anyah Pagan

Director de Fotografia

Director of Photography

Montagem | Film Editing

Paul E. Visser

Música | Music

Christian Vismara

Produtora | Producer

Valentijn Studios



Paul E. Visser

O realizador holandês iniciou a sua carreira em Amsterdão. Embora tenha começado como aluno de Encenação de Teatro, desenvolveu trabalho como criador de conteúdos televisivos, de publicidade e conteúdo online. Em 2017, mudou-se para Lisboa, onde começou a concentrar-se na criação de conteúdos relacionados com dança para públicos mais amplos.

Dutch filmmaker started his career in Amsterdam. Although starting out as a student in Theatre Directing, he developed himself as a creator for television-broadcast, advertising and online content. In 2017 he moved to Lisbon, where he started focusing on creating more dance related content for broader audiences.



MUJER VACÍO

BERTA-BLANCA T. IVANOW, MAX LARRUY (ES)

Mujer Vacío leva o espectador a uma viagem para experimentar a peregrinação de uma mulher que renuncia à imagem exterior para finalmente conhecer de forma profunda o seu interior. É lá que encontra a união com todas as mulheres.

Mujer Vacío takes the viewer on a journey to experience a woman's pilgrimage, where she relinquishes all the burden of her image to finally get to deeply meet her inner self. It is there where she finds the union with all women.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo
Coreographer
Carlota de Carvajal

Elenco | Cast
Rakel Brel
Carlota de Carvajal
Ester Guntin
Helena Hernaez

Director de Fotografía
Director of Photography
Thiago Quadrado

Música | Music
Nil Ciuró

Produtor | Producer
Julia Estruga



Berta-Blanca T. Ivanow, Max Larruy

Detém uma uma visão distinta como cineasta. Estudou guionismo e cinema, para além da sua experiência como diretor de fotografia. É especializado em narrativa, peças artísticas e comerciais. A naturalidade e uma beleza refinada, para além de um elenco real e poderoso, são elementos que caracterizam o seu estilo. O seu imaginário cinematográfico é baseado numa visão nostálgica e efêmera da realidade

He has a distinct vision for filmmaking. He trained in script and film theory, as well as experience as a director of photography. He is specialized in narrative, artistic pieces and commercial work. Naturalness and a cultivated beauty, as well as a real and powerful casting are his style traits. His filmic imaginary is based on a nostalgic and ephemeral view of reality.

SESSÃO 3 // SESSION 3
28 NOV | 21H // 9PM

EXCUSE MY DUST 7'

MARIA STELLA ANDREACCHIO, STEFANO CROCI, AGATA TORELLI (IT)

A DANCE FOR REN HANG 9'

LEI YUAN BIN, SARA TAN (SG)

ETCH 7'

ABBY WARRILOW, LEWIS GOURLAY (UK)

SNAG 1'

STEVE WOODS (IE)

UNFOLDING 8'

DYLAN WILBUR (US)

WALLS OF LIMERICK 8'

ARTURO BANDINELLI (IE)

MASS 12'

FU LE, ADRIEN GONTIER (FR)

UNISONO 5'

VILMA TIHILÄ (FI)

MAMI ORIGAMI 8'

MARITES CARINO (CA)

UNFRAMED 10'

PAWEL ZAWADZKI (PL)

ERROR 500 2'

RITA AL CUNHA (PT)

ALTERA 11'

BAPTISTE ROUVEURE (FR)



EXCUSE MY DUST

MARIA STELLA ANDREACCHIO, STEFANO CROCI, AGATA TORELLI (IT)

Excuse My Dust é um epitáfio escrito por Dorothy Parker, escritora americana do século XX, que ironicamente desejava ter escrito no seu túmulo. O pó é uma metáfora que permite reflectir sobre a humanidade, a vida, a morte: por um lado, refere-se ao conceito de decomposição, destruição, morte; por outro, evoca uma imagem de liberdade, do movimento dinâmico de miríades de partículas que giram no ar como seres vivos voadores. O pó é também uma metáfora para a passagem do tempo, pois refere-se às memórias e ao que as determinou.

Excuse My Dust is an epitaph written by Dorothy Parker, American writer of the XX century, which she ironically wished to have written on her grave. Dust is a metaphor that allows us to reflect on humankind, on life, on death: on the one hand, it refers to the concept of decomposition, destruction, death; on the other, it evokes an image of freedom, of the dynamic movement of myriads of particles that twirl in the air like flying living beings. Dust is also a metaphor for the passing of time as it refers to memories and what determined those memories.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo
Coreographer
Agata Torelli

Director de Fotografia
Director of Photography
Montagem | Film Editing
Stefano Croci

Música | Music
Produtor | Producer
Ignazio Straga



Maria Stella Andreacchio, Stefano Croci, Agata Torelli

Maria Stella Andreacchio (Itália, 1983) é compositora, pianista e musicóloga. O seu trabalho artístico inclui performances com música de câmara e orquestra, artistas e artes visuais. **Stefano Croci** (Itália, 1984) é um autor que trabalha como realizador e produtor de vídeo-arte e documentários. **Agata Torelli** (Itália, 1995) é artista independente e também trabalha com uma companhia de teatro contemporâneo.

Maria Stella Andreacchio (Italy, 1983) is a composer, pianist and musicologist. Her artistic work includes performances with chamber and orchestral music, human performers and visual arts. **Stefano Croci** (Italy, 1984) is an author working as a director and producer of video-art and documentaries. **Agata Torelli** (Italy, 1995) works as a performer both as an independent artist and with a contemporary theatre company.



A DANCE FOR REN HANG

LEI YUAN BIN, SARA TAN (SG)

Como homenagem à sua vida artística, três bailarinos representam as melhores fotografias do brilhante fotógrafo chinês Ren Hang, conhecido pelas suas fotografias chocantes no limite do tabu.

As a tribute to his artistic life, three dancers reenact the best photographs of brilliant Chinese photographer Ren Hang, who was well known for his shocking photographs bordering on taboo.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Sara Tan

Elenco | Cast

Sara Tan
Jereh Leong
Charlie Leung

Director de Fotografia

Director of Photography
Liao Jiekai

Montagem | Film Editing

Lei Yuan Bin

Música | Music

Thomas Foguegne

Produtor | Producer

Jeremy Chua,
Elysa



Lei Yuan Bin, Sara Tan

Lei Yuan Bin é um cineasta singapurense e fundador do colectivo 13 Little Pictures. Os seus filmes anteriores incluem *White Days* (Hong Kong IFF 2009), *03-Flats* (Busan IFF 2014) e *Fundamentally Happy* (Tallinn Black Nights 2015).

Sara Tan é uma bailarina contemporânea de Singapura a viver em Bruxelas. Licenciada pela P.A.R.T.S em Bruxelas, dança na Companhia francesa Kubilai Khan Investigations. Dançou para Eszter Salamon, Thierry de Mey, Isabella Soupарт, t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e, Compagnie Michele Noiret e Anne-Linn Akselsen.

Lei Yuan Bin is a Singaporean filmmaker and founder of film collective 13 Little Pictures. His past films include *White Days* (Hong Kong IFF 2009), *03-Flats* (Busan IFF 2014) and *Fundamentally Happy* (Tallinn Black Nights 2015).

Sara Tan, is a Singaporean contemporary dancer based in Brussels. A graduate of P.A.R.T.S in Brussels, she dances for French company Kubilai Khan Investigations and has performed for Eszter Salamon, Thierry de Mey, Isabella Soupарт, t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e, Compagnie Michele Noiret and Anne-Linn Akselsen.



ETCH

ABBY WARRILOW, LEWIS GOURLAY (UK)

Uma rapariga caminha por um pântano remoto. Numa colina ao longe, fica um edifício solitário que descobre ser um longo corredor abandonado. A rapariga tira as botas, caminha até um piano velho e encosta-o a um canto. As rodas enferrujadas ficam atoladas e começam a girar, criando um arco nas camadas de poeira compactada e nas lascas do piso de madeira. Articulada num pé, estende a perna e gira rapidamente. Os seus pés traçam, gravam e cravam movimentos circulares, criando marcas. Finalmente, afasta-se para testemunhar a impressão que a sua dança marcou no chão.

A girl hikes across remote moorland. On a hill in the distance, stands alone building, which she discovers is a long abandoned hall. She takes off her boots, strides across to an old piano and pulls it by one corner. The rusted wheels jam and it pivots, creating an arc in the layers of compacted dust and the wooden floor splinters. Hinged on one foot, she extends her leg and rotates swiftly. Her feet trace, etch and carve in circular movements, creating marks. Finally she stands back to witness the impression her dance has etched on the floor.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Abby Warrilow

Elenco | Cast

Joanne Pirrie

Director de Fotografia

Director of Photography
Andrew Begg

Montagem | Film Editing

Lewis Gourlay

Música | Music

Callum Rankine

Som | Sound

Bob McDougall

Produtor | Producer

Victoria Watson



Abby Warrilow, Lewis Gourlay

Equipa de co-realização internacional *Cagoule* desde 2001, realizaram vídeo-dança, comerciais de TV cinematográficos, videoclipes arrojados e conteúdo on-line exclusivo. As suas competências combinadas cruzam acção ao vivo, movimento e animação, para criar filmes novos, peculiares e imaginativos.

Abby Warrilow and Lewis Gourlay have been an international co-directing team *Cagoule* since 2001, making screen dance, cinematic TV commercials, edgy music videos and exclusive online content. Their combined skills merge live action, movement and motion graphics to create fresh, quirky and imaginative films.



SNAG

STEVE WOODS (IE)

Levar a dança irlandesa um pouco mais longe.

Pushing Irish dance a bit further.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Elenco | Cast

Jack Lynch

Director de Fotografia

Director of Photography

J.P. Quill

Montagem

Film Editing

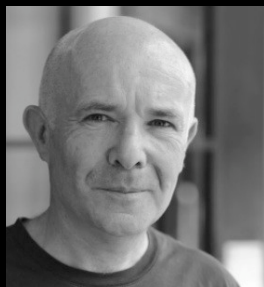
Flann Manning

Som | Sound

Andret Pacher

Produtor | Producer

Cel' Divisio



Steve Woods

Trabalha em cinema desde 1988. O seu trabalho abrange animações, documentários, vídeo-dança e filmes experimentais. Steve também é produtor de curtas-metragens e dirigiu muitos workshops na Irlanda e noutros países. Lecciona Animação Experimental na National Film School em IADT, Irlanda.

Has worked in film since 1988. His work encompasses animations, documentaries, dance films and experimental films. Steve is also a producer of short films and has directed many workshops in Ireland and aboard. He teaches Experimental Animation at the National Film School in IADT, Ireland.



UNFOLDING

DYLAN WILBUR (US)

Unfolding acompanha uma mulher anônima enquanto a poesia do mundo desvanece à sua volta. Ela experencia os excessos da sua demanda. Com imagens surreais e uma lógica onírica, *Unfolding* explora o conflito entre determinação e ansiedade; o equilíbrio entre rendição e resistência.

Unfolding follows an anonymous woman as the poetry of the world blurs around her. She experiences the excesses of demand. With surreal imagery and dream logic, *Unfolding* explores the tug between determination and anxiety; the balance between surrender and endurance.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Suzanne Chi, Rachel Slater, Kailee McMurran, Lena Traenkenschuh

Elenco | Cast

Suzanne Chi, Rachel Slater, Kailee McMurran, Lena Traenkenschuh

Director de Fotografia

Director of Photography
Sam Membrino

Montagem | Film Editing

Dylan & The Collective

Música | Music

Duke Stebbins

Produtor | Producer

Muddy Feet
Contemporary Dance,
Subrosa Dance



Dylan Wilbur

Cineasta e animador. Na companhia Pixel Fort, faz animações para corporações e marcas nacionais. O seu interesse em movimento como forma de comunicação leva a colaborações em produções ao vivo com a comunidade de dança de Portland. *Unfolding* é o seu segundo vídeo-dança. O primeiro *Living The Room*, foi premiado e também criado em colaboração com o SubRosa Dance Collective.

Filmmaker and animator. In the company Pixel Fort, he makes commercial motion graphics and animations. His interest in motion as a form of communication lead to live production collaborations with numerous members of the Portland dance community. *Unfolding* is his second dance film, the first being the awarding winning *Living The Room*, also created in collaboration with SubRosa Dance Collective.



WALLS OF LIMERICK

ARTURO BANDINELLI (IE)

Este filme é uma afirmação sobre os efeitos psicológicos que as fronteiras políticas têm sobre as pessoas. Oferece ao espectador uma janela para o mundo interior dos bailarinos, um escape da realidade sombria e opressiva. A força da gravidade muda constantemente os planos deste mundo e eles são livres de articular os seus sentimentos através do movimento. Juntos e sozinhos, são capazes de se expressar e um vínculo é criado. Com um exército nas costas e liberdade nos corações, os bailarinos lutam por ultrapassar as barreiras no seu caminho.

This film is a statement on the psychological effects that harsh political borders have on people. It offers the viewer a window into the dancers' internal worlds, where they go to escape from their bleak, oppressive reality. Gravity's pull is constantly changing planes in this world and they have the freedom to articulate their feelings through movement. Both together and alone, they are able to express themselves and a bond is formed. With an army at their back and freedom in their hearts, the dancers struggle and fight to overcome the barriers in their way.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer

Elenco | Cast

Máire Dee

Kathryn Cooley

Director de Fotografia

Director of Photography

Montagem | Film Editing

Arturo Bandinelli

Música | Music

Andrea Boccodoro

Roberto Bengini

Productor | Producer

Kat and Dawg



Arturo Bandinelli

Natural de Itália, Arturo é um cineasta freelancer que trabalha em Londres onde se formou com distinção na College of Communication em 2013. Procura constantemente novos desafios, visando a criação de conteúdos únicos para diversos formatos de vídeo, tentando aprender algo de novo em cada projecto. De anúncios a teatro, de vídeos de música a eventos ao vivo e videografia corporativa, pretende comunicar a mensagem principal de forma clara, através de um conceito preciso e de um estilo visual envolvente.

Originally from Italy, Arturo is a freelance film maker working in London where he studied at London College of Communication, graduating in 2013 with a first class honours degree. He is constantly looking for new challenges, aiming at the creation of unique and valuable content for a range of different video formats, and trying to learn something new from each project. From adverts to drama, from music promos to live events and corporate videography, his goal is to communicate the key message clearly, by means of a sharp concept and an engaging visual style.



MASS

FU LE, ADRIEN GONTIER (FR)

MASS é um vídeo-dança de 10 minutos filmado em Paris. O projecto foi enquadrado nas oficinas coreográficas do Danse en Seine, incluindo 40 bailarinos amadores. Cada vez mais surgem imagens de multidões, simbolizando as insurgências actuais de todo o mundo, evocando alternativas partidárias, migrações de refugiados, manifestações, encontros religiosos ou apenas o quotidiano das grandes cidades. Assim, trabalhamos nas massas, com toda a embriaguez e horror que podem inspirar. Enfrentamos o indivíduo com movimentos de multidão, com o propósito de observar como resiste ou como se afunda.

MASS is a 10 minutes single take video-dance shot in Paris. The project was framed within the Danse en Seine's choreographic workshops, including 40 amateur dancers. Images of the crowd appear more and more often and symbolize the current upheavals all over the world, evoking alternately parties, migrations of refugees, manifestations, religious gatherings or just the daily life of big cities. We thus work on the mass, with all the drunkenness and horror it can inspire. We confront the individual with crowd movements, in order to observe how he resists or lets immerse himself.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Fu LE

Elenco | Cast
Danse en Seine
association

Director de Fotografia
Director of Photography
Adrien Gontier

Montagem | Film Editing
Camille Guyot
Bizaroid Studio

Música | Music
Harun Bayraktar
Tom Jarvis

Produtor | Producer
Famous
Tetrapode



Fu Le

Premiado realizador e coreógrafo francês da companhia de dança Tetrapode. A sua abordagem cinematográfica é baseada na prática de “plano contínuo” e em como gerir a coreografia da própria câmara.

Award winning filmmaker and choreographer of Tetrapode dance company. His cinematographic approach is actually based on single shot practice, and how to manage the choreography of the camera itself.



UNISONO

VILMA TIHILÄ (FI)

Unisono é uma comédia física sobre o encontro e a aceitação de si mesmo.

Unisono is a physical comedy of finding and accepting oneself.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo
Choreographer
Sami Hokkanen

Director de Fotografia
Director of Photography
Montagem

Film Editing

Music | Original
Soundtrack

Produtor | Producer
Vilma Tihilä



Vilma Tihilä

Realizadora, coreógrafa e cineasta finlandesa a viver atualmente em Londres. É especializada em dirigir produções multidisciplinares no palco e no ecrã, combinando teatro físico, dança e música. *Unisono* é o terceiro vídeo-dança realizado em colaboração com Sami Hokkanen. Os seus filmes foram exibidos em vários teatros e festivais internacionalmente.

Finnish director, choreographer and filmmaker currently living in London. She is specialized in directing multidisciplinary productions on stage and on screen combining physical theatre, dance and music in her work. *Unisono* is Tihilä's third dance film collaboration with Sami Hokkanen. Their films have been screened at various theaters and festivals internationally.



MAMI ORIGAMI

MARITES CARINO (CA)

Mami Origami fala de transformação, bem como da natureza complexa e multifacetada do ser. Inspirado na arte intrincada do origami, este vídeo-dança reflecte a sua geometria e complexidade.

Mami Origami speaks of transformation and the multi-layered, complex nature of being. Inspired by the intricate Japanese art of Origami, this dance-for-camera short echoes its geometry and its folding complexity.

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Coreógrafo
Choreographer
Emmanuelle Lê Phan

Elenco | Cast
Emmanuelle Lê Phan
Marie-Reine Kabasha
Victoria Mackenzie

Director de Fotografia
Director of Photography
Donald Robitaille

Montagem | Film Editing
Marites Carino

Música | Music
Samuel Nadai

Produtor | Producer
Marites Carino
Marlene Millar



Marites Carino

Com formação em dança e jornalismo, Marites Carino combina a sua paixão pela dança e pelo cinema através de curtas criativas premiadas, instalações interactivas e experiências. Ela gosta de contar histórias de pessoas, e particularmente sobre as que usam a arte para ultrapassar obstáculos. No seu tempo livre, dança de forma lenta ao som de música rápida, anda de bicicleta e escreve sobre si própria na terceira pessoa.

With a background in dance and journalism, Marites Carino combines her passion for dance and film through her inventive award-winning shorts and interactive installations and experiences. She enjoys telling people's stories, and particularly those who use art to overcome obstacle. In her spare time, she dances slowly to fast music, bikes, and writes about herself in the third person.



UNFRAMED

PAWEL ZAWADZKI (PL)

Dança contemporânea, pipocas, afogamento, mulher, gasolina e fogo. *Unframed* é um filme que se baseia numa performance de dança, representando um espectro amplo de emoções presentes numa relação conturbada. Somos introduzidos a um casal desde o primeiro cigarro, através de paixão, desejo, uma sensação de liberdade, o esforço de ruptura e uma tentativa de apoio mútuo para voltar à normalidade. *Unframed* são alguns quadros retirados da realidade, nos quais as palavras passam para terceiro plano, o diálogo ocorre com o corpo, e emoções fortes podem assumir ambas as formas, a brutal e a estética.

Contemporary dance, popcorn, drowner, woman, gasoline and fire. *Unframed* is a film based on a dance performance, depicting a wide spectrum of emotions present in a turbulent relationship. We get to know a couple from the first cigarette, through infatuation, desire, a sense of freedom, the effort of breaking up, and an attempt at mutual support in returning to normality. *Unframed* is a few frames taken out of reality, in which the words go into the third plan, the dialogue takes place with the body, and strong emotions can take on both, a brutal and aesthetic form.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Choreographer
Wojciech Mochniej

Elenco | Cast

Iris Heitzinger
Wojciech Mochniej

Director de Fotografia

Director of Photography
Michał Sosna

Montagem | Film Editing

Katarzyna Lesniak

Música | Music

Wojciech Frycz

Produtor | Producer

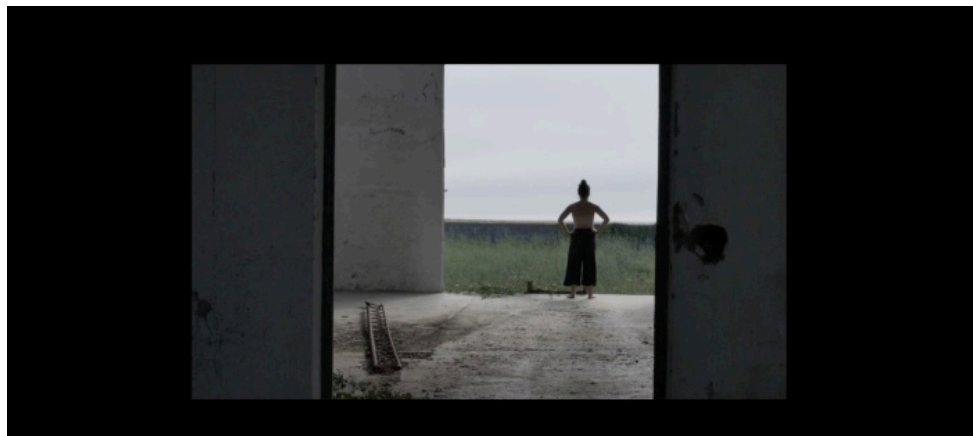
Aleksandra Machnik
Krzysztof Solek



Pawel Zawadki

Licenciou-se na Universidade Nicolaus Copernicus em Torun. Durante os estudos, fundou dois grupos de filmes: Pawian Pictures e Blue One. Entre 2014-16, foi Director Criativo de anúncios da Coca-Cola, TVP, TVN, Comarch, Rochstar Events, Universal Music Poland. É copywriter e realizador independente. O seu projeto VR 360 *SMS Joke* foi criado em cooperação com a Amnistia Internacional da Polónia e integrava a campanha global Write for Rights 2016.

Graduated the Nicolaus Copernicus University in Torun. During the studies founded two film groups: Pawian Pictures and Blue One. In the years 2014-16, Creative Director in an interactive and till today - commercial director (Coca-Cola, TVP, TVN, Comarch, Rochstar Events, Universal Music Poland), copywriter and independent director. His VR 360 project *SMS Joke* created in cooperation with the Amnesty International Poland and it was a part of the global Write for Rights 2016 campaign.



ERROR 500

RITA AL CUNHA (PT)

Movimento como saída de uma realidade fragmentada.

Movement as a way out of a fragmented reality.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Elenco | Cast
Juliana Fernandes

Director de Fotografia
Director of Photography
Montagem | Film Editing
Produtora | Producer
Rita Al Cunha

Música | Music
Manuel Brásio



Rita Al Cunha

Concluiu a sua licenciatura em Ciências da Comunicação pela Universidade Nova de Lisboa e Universidade de Bolonha em 2015, durante a qual ganhou uma bolsa da Sociedade Portuguesa e Americana de Pós-Graduação. Realizou o documentário *Os Estrangeiros* e o filme *ERRO 500*. Actualmente é estudante do programa Fulbright na Faculdade de Artes Cinematográficas da FSU, onde é especialista em realização.

Completed her undergrad in Communication Sciences from Nova University of Lisbon and University of Bologna in 2015, during which she won a scholarship from the Portuguese and American Postgraduate Society. She directed the documentary *The Foreigners*, and the film *ERROR 500*. She is currently a Fulbright graduate student at FSU's College of Motion Picture Arts, where she is specializing in Film Directing.



ALTERA

BAPTISTE ROUVEURE (FR)

Altera é a outra. A outra que seria um peso e que rejeitamos. Então que permanece para construir os nossos pontos de referência, a nossa identidade e não nos afundarmos noutra vida que não a nossa, encontrando eco apenas no nosso reflexo? *Altera* é o resultado de de uma performance experimental e sensorial de treze bailarinos de Montpellier, onde a única linguagem válida é a expressão através do movimento.

Altera, it's the other. The other who would be a weight and that we reject. Then what remains to build our reference points, our identity and not to sink into the otherness of a life finding echo only in our own reflection? *Altera* results from an experimental and sensory performance brought by 13 dancers from Montpellier, where only the self-expression through movement has value of language.

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Elenco | Cast

Youmi Bazogue,
Paul-Junior Bonkonde,
Mathieu Bossos, Florian
Daniere, Katia Ferroukhi,
Katy, Nathalie Galoppin,
Léo Gaspari, Cindy
Loucky, Marion Pannetier,
Karina Pantaleo, Loriane
Wagner, Tina
Wolkensinger

Director de Fotografia
Director of Photography
Selen Kilinc

Montagem | Film Editing
Baptiste Rouveure

Música | Music
Olivier Teisseire



Baptiste Rouveure

Desenvolve o seu trabalho em ficção, onde o movimento e a linguagem física são a sua abordagem favorita. Questiona as relações com o meio ambiente através de um cruzamento entre o real e a fantasia. Em 2019, após ter sido seleccionado cerca de sessenta vezes para festivais nacionais e internacionais e distintos prémios, Baptiste Rouveure realiza a sua primeira longa-metragem *Animais Anónimos*.

Pursues his work in fiction, where the movement and the physical language stay his favorite approach. He questions our relations with our environment by a sliding of the real towards the fantasy. In 2019, after about sixty selections in national and international festivals and height prizes, Baptiste Rouveure makes his first feature film *Anonymous Animals*.

SESSÃO 4 // SESSION 4

29 NOV | 21H // 9PM

ANIMALE 7'

RAPHAËL THIERS (FR)

MAKYŌ 5'

BRIAN IMAKURA (JP)

STREAM 7'

NEGAR BAHARDOUST (UK)

BUBBLEGUM 3'

RYAN RENSHAW (AU)

TUMULT 9'

MARTA RENZI (US)

SWARM 9'

EMMA MIRANDA MOORE (UK)

TIME SUBJECTIVES

IN OBJECTIVE TIME 6'

MAIDS 5'

SOFÍA CASTRO (AR)

I HAVE A DREAM 12'

VITO ALFARANO (IT)

ORDINARY PLACE 2'

PEDRO KRULL (BR)

ATENA/NETS 6'

MARK FREEMAN (GH)

INSIDE

(INHABITED LANDSCAPES) 5'

CARMEN PORRAS (ES)

WE ARE ALL ON THE SAME BUS 2'

NUNO SERRÃO (PT)

AND SO SAY ALL OF US 10'

MITCHELL ROSE (US)



ANIMAL

RAPHAËL THIERS (FR)

Esta curta é uma adaptação da performance *Animale*. Entende-se a performance como uma celebração da vitalidade do corpo, que é perseguido e encurralado, mas também resistente e atroz. O ardor e a juventude dos músculos tensos lembram trepadeiras ao redor de uma árvore. É admirável a beleza transcendente da animalidade protéica, oscilando entre um quadrúpede, um réptil e um pássaro. O corpo é confrontado, como numa última caçada, para que morresse jovem na beleza fria de uma sala de abate no antigo matadouro de Nice.

This short film is an adaption of the performance *Animale*. I perceived the show as a celebration of the vitality of the body which is hunted and cornered but also resistant and pugnacious. The ardour and youthness of the tense muscles reminded me of creepers around a tree. I admired the transcendental beauty of the protean animality, oscillating between a quadruped, a reptile and a bird. I wanted to confront, as a last hunt, this body too young to die to the cold beauty of the cutting room of the old slaughterhouse of Nice.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo
Choreographer
Lisie Philip

Elenco | Cast
Malou Bonvissuto

Director de Fotografia
Director of Photography
Sébastien Guerrieri

Montagem | Film Editing
Raphaël Thiers

Música | Music
Laurent Tamagno

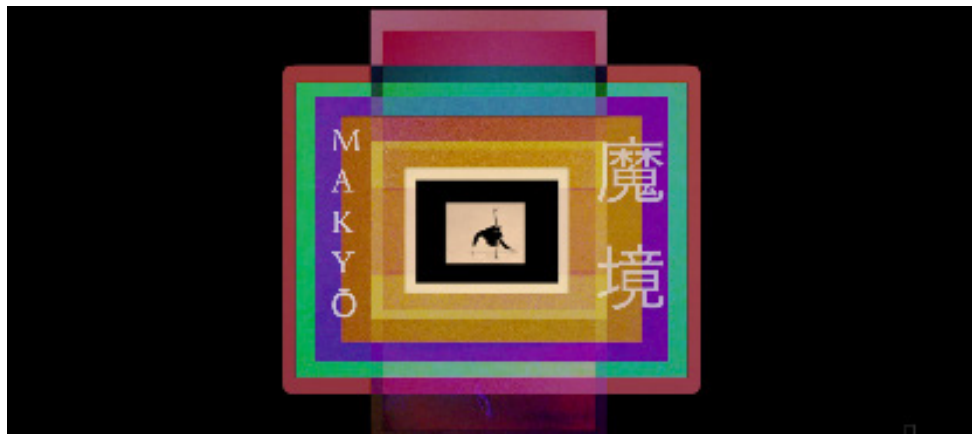
Produtor | Producer
Héliothrope
Compagnie Antipodes



Raphaël Thiers

Um multi-talento artista francês ao longo das duas últimas décadas: bailarino de rua, actor e realizador dedicado à dança contemporânea, em parceria com Lisie Philip, coreógrafa da Antipodes Company.

A multi-talented french artist for the last two decades: street dancer, actor and filmmaker dedicated to contemporary dance, in partnership with Lisie Philip, choreographer of the Antipodes Company.



MAKYŌ

BRIAN IMAKURA (JP)

Makyō (caverna fantasma) é o ninho auto-ilusório que resulta do apego ao trauma. Este filme é uma representação da fuga de uma mulher desse ninho.

Makyō (ghost cave) is the self-delusional nest that results from clinging to one's trauma. This film is a depiction of one woman's escape from that nest.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Choreographer

Elenco | Cast

Mamiko Oe

Mija Bishop

Director de Fotografia

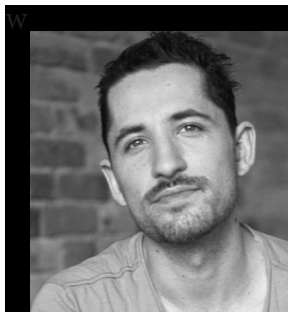
Director of Photography

Montagem | Film Editing

Música | Music

Produtor | Producer

Brian Imakura



Brian Imakura

Realizador/músico a viver em Brooklyn. Já viveu em Tóquio, Osaka, Nova Orleães, Austin e Seattle. Actualmente está na pré-produção de uma longa-metragem que escreveu sobre uma mulher que se estabelece em Yaoundé, Camarões.

A filmmaker/musician, lives in Brooklyn, but has also lived in Tokyo, Osaka, New Orleans, Austin, and Seattle. He's currently in pre-production for a feature film he write and is set to direct about a woman reassembling her life in Yaoundé, Cameroon.



STREAM

NEGAR BAHARDOUST (UK)

Stream é uma peça de dança teatral sobre o amor. A história é contada por Leily enquanto se observa a si mesma, às suas relações, e testemunha como se transforma num estado de amor e beleza.

Só se pode conhecer e estar num estado autêntico de amor quando se vê todo o movimento de desejo, apego e prazer. Então, dessa profundidade de percepção, surge esta estranha flor com o seu perfume extraordinário que é o amor.

Stream is a theatrical dance piece about love. The story is being told through Leily whilst she is observing herself, her relations and witnessing how she transforms to the state of love and beauty. It illustrates that one can only know and be in the authentic state of love when one has seen the whole movement of desire, attachment, and pleasure. Then out of that depth of perception comes this strange flower with its extraordinary perfume that is love.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreograph
Will Tuckett

Elenco | Cast

Marianela Nunez

Director de Fotografia

Director of Photography
Federico Alfonso

Montagem

Film Editing
David Webb

Som | Sound

Alan O'Duffy
Andy Low

Productor | Producer

Louise Jones
Andrew Margetson



Negar Bahardoust

Licenciada em Arte e Design, com um bacharelato em Design de Moda pela Ryerson University em Toronto, Canadá e Design de Produção para Cinema e TV MA pela Kingston University em Londres, Reino Unido. Colabora na indústria cinematográfica desde 2007 e tem a sua própria linha de roupa, *Stream*, que faz parte de um projecto maior chamado *Ebb and Flow*, é o segundo filme que produziu e realizou.

Art and Design background, with a Fashion Design BA degree from Ryerson University in Toronto, Canada and Production Design for film and TV MA degree from Kingston University in London, UK. She's been collaborating in the Film industry since 2007 as well as making her clothing line. *Stream*, which is part of a larger project called *Ebb and Flow* is the second film she's produced and directed.



BUBBLEGUM

RYAN RENSHAW (AU)

Bubblegum foi inspirado na infinidade de filmes espontâneos disponíveis on-line de pessoas viciados em heroína nas esquinas com uma banda sonora a tocar na sua cabeça.

Bubblegum was inspired by the plethora of candid films found online featuring smack addicts standing on street corners with a soundtrack playing in their minds.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo
Coreographer
Jack Lister

Elenco | Cast
Pol Andres Thio

Director de Fotografia
Director of Photography
Danny Haneman

Música | Music
Miss Emma

Produtor | Producer
Tilly Towler
Sara Taghaode



Ryan Renshaw

Gerado da MTV na Austrália e nos EUA, Ryan Renshaw é um realizador a residir em Brisbane, na Austrália. Trabalha entre anúncios para TV, videoclipes e filmes de dança.

Spawned from MTV in Australia and the USA, Ryan Renshaw is a filmmaker now residing Brisbane, Australia. He works between TV commercials, music videos and screendance films.



TUMULT

MARTA RENZI (US)

Num auditório de uma escola, dois grupos de estudantes movem-se, encontram-se e separam-se. Inocência e experiência em caminhos aparentemente paralelos.

In a school auditorium, two groups of students move, meet and part. Innocence and experience on seemingly parallel paths.

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Coreógrafo
Coreographer
Marta Renzi

Elenco | Cast
Hannah Crawshaw,
Alexander Crespo-
Rosario, Autumn
Guilbault, Jonathan Klos,
Jaden Scott, Brooklyn
Tolj, Madison Rea, Alexis
VonMaluski, Olivia Aguiar,
Elyse Ayers, Emily Healey,
Cassidy Huftalen, Sarah
Johnson, Sam King,
Victoria Lane, Drew
Leonard, Taylor Santoro

Director de Fotografia
Director of Photography
Jennifer Keller

Música | Music
Emily Holden



Marta Renzi

Realizou e coreografou mais de 30 curtas-metragens que foram exibidas em festivais por todo o mundo – experimentais, mainstream, etnográficos e de dança. Nos anos 80, Renzi foi contratada para coreografar e realizar dois vídeo-danças de meia hora para a televisão pública e, em 2017, completou a longa-metragem *Her Magnum Opus*. *Tumult* marca o 8.º ano em que o seu trabalho foi exibido no InShadow.

Has directed and choreographed over 30 short films which have screened in festivals worldwide – experimental, mainstream, ethnographic and dance film. In the 1980's Renzi was commissioned to choreograph and direct two half-hour video dances for public television, and in 2017 completed the feature film *Her Magnum Opus*. *Tumult* marks the 8th year her work has screened at InShadow.



SWARM

EMMA MIRANDA MOORE (UK)

Um misterioso grupo de figuras encontra-se na floresta. Juntam-se a dançar e, à medida que anoitece, revelam as suas verdadeiras identidades.

A mysterious group of figures find one another in the woods. They unite in dance and, as the evening falls, reveal their true identities.

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Coreógrafo
Coreographer
Produtor | Producer
Amber Doyle

Elenco | Cast
Carmela Birch, Georgina
Bradley, Brandon
Brereton, Holly Collins,
Ossie Crick, Scooter
Crick, Tyra Egbri, Shea
Finkelstein, Imogen
Inkster, Kai Keenan-Felix,
Taylor Keenan-Felix,
Saira Lennard, Ishan
Mahabir-Stokes, Malik
Sahebkhitiari, Emma
Zajdlíc

Director de Fotografia
Director of Photography
Charles Mori



Emma Miranda Moore

A curta-metragem de Emma Miranda Moore foi seleccionado para o Sheffield Doc Fest, Aesthetica Short Film Festival, Latitude e Hackney Shorts Film Festival. Trabalhou como fotógrafa editorial de moda quase dez anos e fez projectos para a Dior UK e Chanel. Entre os colaboradores regulares estão a DisneyRollerGirl, com quem partilha a direcção criativa da série de filmes de moda, Petit Déjeuner.

Emma Miranda Moore's short film work has been selected for Sheffield Doc Fest, Aesthetica Short Film Festival, Latitude and Hackney Shorts Film Festival. She worked as an editorial fashion photographer for almost ten years and has made bespoke projects for Dior UK and Chanel. Regular collaborators include DisneyRollerGirl, with whom she is joint creative director of a fashion film series, Petit Déjeuner.



TIME SUBJECTIVES IN OBJECTIVE TIME

KATI KALLIO (FI)

Três pessoas no interior de uma fábrica antiga dançam de sala para sala assumindo momentos de estagnação num tempo ilimitado.

Three persons inside the old factory dances from room to another affirming moment of stagnation in endless time.

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Coreógrafo

Coreographer
Anna Schekleina
Aleksandr Frolov

Elenco | Cast

Anna Schekleina
Aleksandr Frolov
Polina Nertitsa—Pankova

Director de Fotografia

Director of Photography

Montagem

Film Editing
Antti Ahokoivu

Música | Music

Sebastian Wasner
Abdissa Assefa



Kati Kallio

Cineasta, curadora, bailarina e coreógrafa finlandesa. É mestre em dança pela UniArts Helsinki – Theater Academy. As suas obras artísticas concentram-se em vídeo-dança desde 2008 e já foram exibidos e transmitidos por todo o mundo. É uma das pioneiras em vídeo-dança na Finlândia e foi directora artística do Loikka Dance Film Festival entre 2015-2018.

Filmmaker, curator, dancer and choreographer. She has MA degree in Dance from UniArts Helsinki – Theatre Academy. Her artistic works has been focused in dance films since 2008 and her films have been screened and broadcasted widely around the globe. She is one of the pioneers of dance films in Finland and was artistic director of Loikka Dance Film Festival in years 2015-2018.



MAIDS

SOFIA CASTRO (AR)

Inspirado nas *Las Criadas de Monterroso* (empregadas domésticas de Monterroso), esta curta-metragem que combina ficção e vídeo-dança, apresenta uma bailarina doméstica que personifica as vozes de dois locutores de rádio-novelas que planeam matá-la com as suas próprias mãos. Num cenário de teatro e num plano circular, a objectividade torna-se tendenciosa à medida que o corpo luta para expor tudo o que é incorpóreo, e então surge a pergunta sobre onde estão os limites entre a mente e a expressão.

Inspired by *Las Criadas de Monterroso* (Monterroso's Maids), this short film combining fiction and screendance presents a maid ballerina embodying the voices of two stock radio drama lovers who plan to murder her with their own hands. On a theatrical setting and in one circular travelling shot, objectivity becomes biased as the body struggles to expose all that is incorporeal, and the question arises as to where the limits between mind and expression are.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Choreographer

Elenco | Cast

Julieta Ferraro

Marlon Nazate

Director de Fotografia

Director of Photography

Alberto de La Espriella

Música | Music

Alberto Beltrán

Som | Sound

Mercedes Gabiria

Jaramillo

Produtora | Producer

Sofia Castro

Delfina Coccardi



Sofia Castro

Estudou Direcção de Arte em Buenos Aires. Com *Maid*, a sua primeira curta-metragem, sofia participou na Vórtice, residência para filmes experimentais em Valparaíso, no 16º Videodanza BA Lab, no Leeds Film Festival, Cinedans e In/Motion Chicago, entre uma dúzia de outros festivais internacionais. Em 2019, recebeu um Prémio Nacional de Artes para desenvolver os seus projectos.

Studied art direction in Buenos Aires. With *Maid*, her first short film, she participated in the Vórtice residence for experimental film in Valparaíso, in the 16th VideodanzaBA Lab, and in Leeds Film Festival, Cinedans, and In/Motion Chicago, among a dozen other international festivals. In 2019, she was awarded a National Grant for the Arts for her projects in development.



I HAVE A DREAM

VITO ALFARANO (IT)

Inspirado nos princípios de Martin Luther King que teve um sonho: que todos os homens poderiam ser iguais e que as pessoas não deveriam ser julgadas pela cor da pele mas pelo conteúdo da sua personalidade. O sonho não foi ainda concretizado: há muito ainda a ser feito para aceitar o Outro, a diferença, os refugiados, os que fogem da miséria, a guerra civil a chegar depois de tantos sacrifícios e dor nas nossas terras, consideradas como uma nova oportunidade para viver. O sonho desses homens e mulheres com os seus filhos, é uma nova vida num mundo onde ainda não são completamente aceites.

Inspired by the principles of Martin Luther King who had a dream: that all men could be equal and that people should not be judged by the color of the skin but by the content of their personality. The dream has not yet been accomplished: so much still needs to be done to accept the other, the different, the refugee, the one fleeing from misery, the civil war to arrive after so many sacrifices and pain on our lands considered as a new opportunity for live. The dream of these men and women with their children is a new life in a world where they are not yet fully accepted.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Choreographer
Vito Alfarano

Elenco | Cast

Touré Lanfia, Alpha Bah, Samuel Adel, Diedhiou Ousseynou, Emmanuel David, Lamine Soure Mohammed

Música | Music

Mirko Loddedo

Produtor | Producer

AlphaZTL Compagnia d'Arte Dinamica



Vito Alfarano

Tem sido premiado em competições internacionais pelas suas coreografias e vídeo-dança. É realizador da AlphaZTL Compagnia d'Arte Dinamica de Brindisi (Itália), que oferece formação em dança contemporânea, vídeo-arte e artes sociais, trabalhando também com reclusos, imigrantes, pacientes psiquiátricos institucionalizados, surdos, autistas e pessoas com Síndrome de Down.

With his choreographies and dance movies he won first prizes in international competitions. He is the director of AlphaZTL Compagnia d'Arte Dinamica based in Brindisi (Italy) deals of contemporary dance, video art and artistic social workshops working also with prisoners, immigrants, psychiatric detention patients, deaf people, autistic people and with Down Syndrome.



ORDINARY PLACE

PEDRO KRULL (BR)

Ordinary Place é uma variável entre tempo e espaço. O espaço que ocupas não é o mesmo que o dos outros. No entanto com o fenômeno do tempo, o espaço mistura-se tanto que quem o ocupa não será tu. O tempo muda e o espaço é teu outra vez. Lugar comum, diferentes pessoas.

Ordinary Place is a variable between time and space. The place you occupy is not the same as the others. But with the advent of time, the place blends so much so that the one who occupies will not be you. The time shifts and the place is yours again. Ordinary Place, different people.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Choreographer
CEPEC AL

Elenco | Cast

Aldine de Souza
Claudemir Santos
Fayonnir Cabral
Tauan Pita

Director de Fotografia

Director of Photography
Joaddan Campos

Montagem | Film Editing

Pedro Krull

Música | Music

Paul Desmond

Produtor | Producer

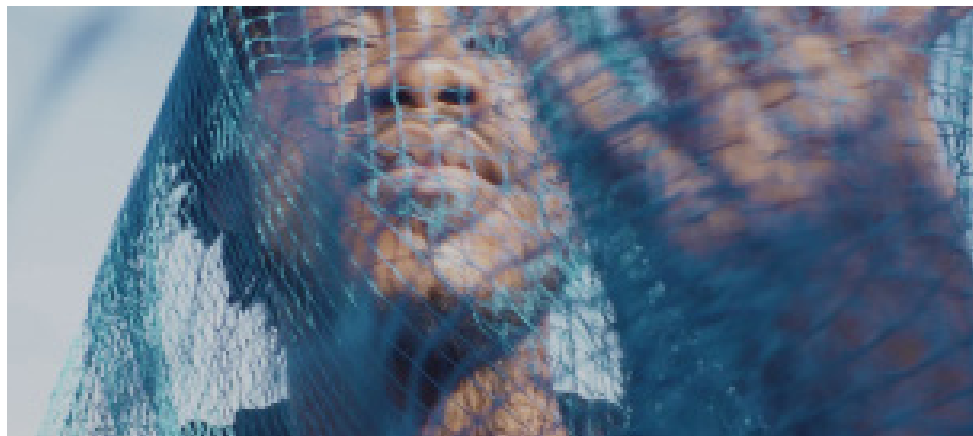
Bagaceira



Pedro Krull

Co-proprietário da Bagaceira Films, uma pequena produtora nos arredores da Costa do Nordeste Brasileiro. Trabalhou como realizador e editor em vários filmes comerciais, desde 2015.

Co-Owner of Bagaceira Filmes, a small production company in the outskirts of the Brazilian northeast coast. Worked as director and editor on several commercial films, since 2015.



ATENA/NETS

MARK FREEMAN (GH)

ATENA/NETS é um site-specific de dança contemporânea realizado em Jamestown, uma comunidade tradicional de pescadores em Accra, capital do Gana. Julius Yaw Quansah e Sena Atsugah, bailarinos em ascensão do Gana, estão absorvidos nos desafios do cotidiano. Partindo dos costumes e tradições ganenses, lançam uma rede ampla, redesenhando o seu mundo.

ATENA/NETS is a site-specific contemporary dance set in Jamestown, a traditional fishing community in Accra, the capital of Ghana. Rising stars in Ghana's dance community, Julius Yaw Quansah and Sena Atsugah are enmeshed in the challenges of daily life. Drawing from Ghanaian customs and traditions, they cast a wide net, remaking their world.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Coreógrafo

Choreographer

Elenco | Cast

Julius Yaw Quansah

Sena Atsugah

Director de Fotografia

Director of Photography

Jenna Castillo

Montagem | Film Editing

Mark Freeman

Música | Music

New Global Ensemble

Produtor | Producer

Mark Freeman



Mark Freeman

Os filmes de Mark Freeman já ganharam inúmeros prêmios. Foram exibidos já em Museus, incluindo o Museu do Oriente (Lisboa), Weltmuseum (Viena), Hong-Gah Museum (Taipei), National Taiwan Museum of Fine Arts, Smithsonian Institute's National Museum of Natural History, American Museum of Natural History, e o Museum of Modern Art (NY).

Mark Freeman's films have won numerous awards. They have screened at museums including the Museo do Oriente (Lisbon), Weltmuseum (Vienna), Hong-Gah Museum (Taipei), National Taiwan Museum of Fine Arts, the Smithsonian Institute's National Museum of Natural History, the American Museum of Natural History, and the Museum of Modern Art (NY).



INSIDE (INHABITED LANDSCAPES)

CARMEN PORRAS (ES)

Inside é uma performance, inspirada pelo mesmo autor de *Women in me*, escrita da sua memória e da de tantas outras mulheres. *Inside* explora antigas pegadas que revelam uma viagem onírica, uma mimeses de paisagens exteriores e interiores. Cada esquina é escolhida em ressonância com a história habitada pelo personagem.

Inside is a performance, inspired by the same author of *Women in me*, written from her memory, and the memory of many other women. *Inside* explores ancient footprints that unravel on a dream trip, a mimesis of external and internal landscapes. Each corner is chosen in resonance within the story that character inhabits.

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Elenco | Cast
Carmen Porras

Director de Fotografia
Director of Photography
Dani Cobarrubias

Montagem | Film Editing
Carmen Porras

Música | Music
Laurent Danis

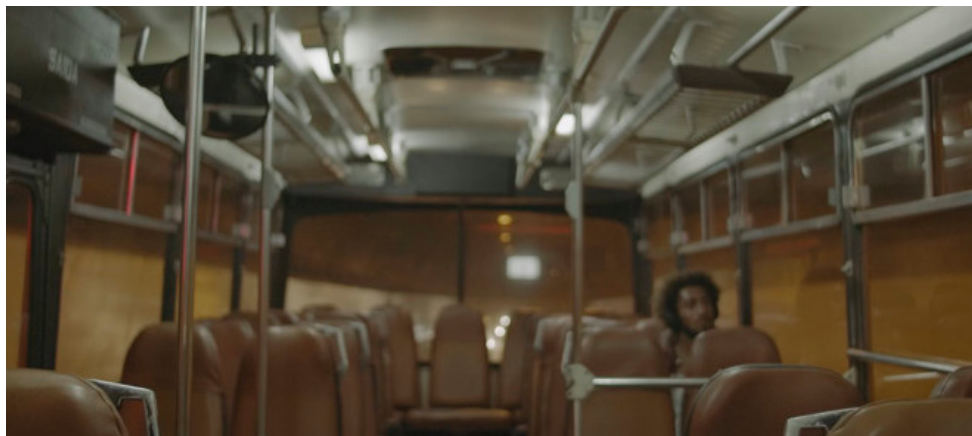
Produtor | Producer
Nido Producciones



Carmen Porras

Nasceu em Granada. Coreógrafa e intérprete de dança contemporânea. Fundadora da associação Artes Sanas en Movimiento e co-fundadora da Nido Producciones. *La petite Nelly* - curta metragem documental; *Tanguendo* - documentário; *Mujeres que hay en mí* - vídeo-dança; *Inside Inhabited Landscapes* - vídeo-dança; *Nammu* - vídeo experimental (intérprete).

Was born in Granada. Choreographer and performer of contemporary dance. Founder of the association Artes Sanas en Movimiento and co-founder of Nido Producciones. *La petite Nelly* - short documentary; *Tanguendo* - documentary feature film; *Mujeres que hay en mí* - videodance; *Inside. Inhabited Landscapes* - videodance; *Nammu* - experimental video (performer).



WE ARE ALL ON THE SAME BUS

NUNO SERRÃO (PT)

Society is all on the same bus. Some of us are more awake than others.

A sociedade está no mesmo autocarro. Alguns de nós estão mais acordados que outros.

FICHA ARTÍSTICA

CAST AND CREW

Elenco | Cast
Luis Daio

Director de Fotografia
Director of Photography
Nuno Serrão

Música | Music
Lonnie Holley

Produtor | Producer
Urbanistas
Andreia Azevedo



Nuno Serrão

Nascido na Ilha da Madeira, Nuno Serrão é realizador, fotógrafo e diretor criativo. Nos seus trabalhos encontramos uma linguagem minimalista e a exploração de questões que normalmente habitam os terrenos da filosofia e da ciência. Já publicou ensaios em várias revistas, expôs fotografia na Madeira, Madrid, Milão e São Francisco e exibiu a sua cinematografia em festivais um pouco por todo o mundo.

Director, photographer and a creative director, he was born in Madeira, Portugal. In his work, we find a minimalist language and the exploration of questions that normally inhabit in the fields of the philosophy and science. He has published essays in several magazines, has exhibited his photographic work various times in Madeira, Milan and San Francisco, and has shown his films in several festivals.



AND SO SAY ALL OF US

MITCHELL ROSE (US)

Cinquenta e dois coreógrafos de referência internacional juntam-se numa corrente de cartas de amor para dançar. Alguns dos artistas em destaque incluem Ohad Naharin, Mark Morris, Elizabeth Streb, Bill T. Jones, Meredith Monk, William Forsythe e Lucinda Childs. Uma encomenda da Academia de Música de Brooklyn em homenagem aos 35 anos de serviço de Joseph V. Melillo enquanto produtor executivo.

Fifty two seminal international choreographers link together on a chain love letter to dance. Featured artists include Ohad Naharin, Mark Morris, Elizabeth Streb, Bill T. Jones, Meredith Monk, William Forsythe, and Lucinda Childs. Commissioned by the Brooklyn Academy of Music in honor of Joseph V. Melillo's 35 years of service as its executive producer.

* David Dorfman, Reggie Wilson, Trey McIntyre, Bebe Miller, Kate Weare, Sean Curran, Faye Driscoll, David Rousseve, Gideon Obarzanek, Jodi Melnick, Jawole Willa Jo Zollar, Rodrigo Pederneiras, Eiko Otake, Koma Otake, Angelin Preljocaj, Brenda Way, Lin Hwai-min, Brian Brooks, Sasha Waltz, Donald Byrd, Stephen Petronio, William Forsythe, Nora Chipaumire, Karole Armitage, John Heginbotham, Miguel Gutierrez, Elizabeth Streb, Zvi Gotheiner, Ron K. Brown, Larry Keigwin, Annie B. Parson, Doug Varone, Bill T. Jones, Rennie Harris, Ralph Lemon, Meredith Monk, Lucinda Childs, Meryl Tankard, Ohad Naharin, Daniele Finzi Pasca, Ivy Baldwin, Mark Morris, Susan Marshall, John Jasperse, Solo Badolo, Abdel Salaam, Martin Zimmermann, Aurélien Bory, Benjamin Millepied, Brenda Angel, James Thierrée, Kenneth Kvarnstrom

FICHA ARTÍSTICA CAST AND CREW

Elenco | Cast *

Director de Fotografia

Ellen Maynard
Mitchell Rose

Montagem | Film Editing

Mitchell Rose

Música | Music

Robert Eem

Produtor | Producer

Pomegranate Arts,
Brooklyn Academy of
Music

Mitchell Rose

Coreógrafo sediado em Nova Iorque. A sua companhia andou em digressão internacional durante 15 anos. Acabou por ser atraído por visual media e licenciou-se em realização no American Film Institute. Desde A.F.I. os seus filmes foram 88 premiados em festivais e são exibidos pelo Mundo. O New York Times considerou-o: *Um raro e maravilhoso talento*. Rose é actualmente professor de realização de filmes de dança na Ohio State University.

New York-based choreographer. His company toured internationally for 15 years. Eventually he was drawn more to visual media and graduated from The American Film Institute as a Directing Fellow. Since A.F.I. his films have won 88 festival awards and are screened around the world. The New York Times called him: *A rare and wonderful talent*. Mr. Rose is currently a professor of dance-filmmaking at Ohio State University.



JÚRI E PRÉMIOS

// JURY AND AWARDS

InShadow convidou para júri oficial das sessões de competição de vídeo-dança a coreógrafa, bailarina e artista visual Ana Vitória, a Produtora e Programadora Artística do Espaço Santa Catarina Letícia Gonçalves, o Director de fotografia, realizador e produtor Rui Xavier que elegem o Melhor Filme, patrocinado pela Conserveira de Lisboa, Melhor Interpretação e Coreografia com o prémio atribuído pela da Delta.

Este ano o Júri Escolas é formado por Beatriz Esquível Marxen (ESEL), Catarina Van den Avyle (ETIC), Joana Franco (ESD), Madalena Lopes (FLUL), Renata Carvalho (FMH) e elegem o Melhor Realizador Português que conta com o Prémio Programa Território | Estúdios Victor Córdon e Melhor Filme Internacional.

O público vota o Melhor Filme e a Vo'Arte o Melhor Filme Internacional, patrocinado pela Associação dos Amigos da Cerca com uma residência Artística nos Soudos - Espaço Rural das Artes, e o Melhor Filme Português patrocinado pela pela ETIC - Escola de Tecnologias, Inovação e Criação.

To serve as Official Jury of the screendance sessions, InShadow invites the choreographer, dancer and visual artist Ana Vitória, the producer and artistic programmer at Espaço Santa Catarina Letícia Gonçalves, and the director of photography, director and producer Rui Xavier, to elect the Best Film (sponsored by Conserveira de Lisboa), Best Choreography (sponsored by Delta) and Best Performance.

This year, the School Jury is formed by Beatriz Esquível Marxen (ESEL), Catarina Van den Avyle (ETIC), Joana Franco (ESD), Madalena Lopes (FLUL), Renata Carvalho (FMH), wh elect the Best Portuguese Director with the award Programa Território | Estúdios Victor Córdon and Best International Film.

The audience votes for the Best Film and Vo'Arte for the Best International Film, supported by the Associação dos Amigos da Cerca with an Artistic Residency in Soudos - Espaço Rural das Artes, and the Best Portuguese Film sponsored by ETIC - School of Technologies, Innovation and Creation.

ANA VITÓRIA

Doutora em Artes – Performances do Corpo pela Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UNIRIO). Coreógrafa premiada, bailarina, artista visual e Coordenadora do Curso de Pós-Graduação em Preparação Corporal para as Artes Cênicas da FAV/Brasil. É Pesquisadora PhD. pelo Inet-MD (FMH-UL-Portugal), Sens-Lab (Canadá) e NEPAA (Núcleo de estudos da Performance Afro-Ameríndia-Brasil).

PhD in Arts – Body Performances by the Federal University of Rio de Janeiro State (UNIRIO). She's an award-winning choreographer, dancer, visual artist and coordinator of the Graduate Course in Body Preparation for the Performing Arts of FAV / Brazil. She is a PhD Researcher at Inet-MD (FMH-UL-Portugal), Sens-Lab (Canada) and NEPAA (Center for Performance Studies Afro-Ameríndia– Brazil).



RUI XAVIER

Director de fotografia, realizador e produtor. A sua curta-metragem *Superfície* recebeu a Menção Especial do Júri da 58ª BERLINALE. Colabora com os realizadores Sandro Aguilar, Cláudia Varejão, Salomé Lamas e os artistas plásticos Candida Höfer e Javier Tellez. Com o coreógrafo João Fiadeiro filmou as performances *I AM (NOT) HERE and Waiting, Walking, Standing and Sitting – After Steve Paxton Satisfying Lover*.

Director of photography, director and producer. His short film *Superfície* received a Special Mention at the 58th from Special Mention of the 58th BERLINALE. He collaborates with the directors Sandro Aguilar, Cláudia Varejão, Salomé Lamas and the plastic artists Candida Höfer and Javier Tellez. With choreographer João Fiadeiro, he filmed the performances *I AM (NOT) HERE and Waiting, Walking, Standing and Sitting – After Steve Paxton Satisfying Lover*.



LETÍCIA GONÇALVES

Trabalhou no British Council Portugal durante 32 anos. De 2008 a 2015 fez parte do planeamento do programa das artes em Portugal. De 2015 até 2019 foi a responsável pelo planeamento, desenvolvimento e orçamento do programa de artes do British Council em Portugal. Trabalhou com as principais organizações artísticas em Portugal com vista a desenvolver uma maior colaboração com o sector artístico do Reino Unido.

Has worked 32 years for the British Council Portugal. From 2008 to 2015 she took part on the management of Portugal Arts portfolio, being the Arts Manager. Since 2015 has sole responsibility for planning, delivering, evaluating and budgeting the British Council's Arts programme across Portugal. She has worked with the major artistic organisations in Portugal to promote greater collaboration with the UK arts sector.





RENATA CARVALHO

Formada em Dança pela Universidade Federal de Sergipe(BR) e Especializada em Arte-Educação. Mestre em Performance Artística e Doutoranda na Especialidade de Dança, ambos pela Faculdade de Motricidade Humana. Tem a Dança Contemporânea como área principal de pesquisa académica. Pertenceu ao Núcleo de Pesquisa em Dança da FMH- 4º Colectivo. Atualmente atua como Professora de Artoen Brasil.

Graduated in Dance at Federal University of Sergipe (BR) and Specialized in Art-Education. Master in Artistic Performance and Phd student in Human Knetics with Specialization in Dance, both at the Faculty of Human Knetics(FMH). Contemporary Dance is the main field of academic research. Integrated the Dance Research Centre at FMH – 4º Colectivo. Currently is teaching Art in Brazil.



CATARINA VAN DEN AVYLE

21 anos. Estudante de Produção de Moda na ETIC. Tirou o curso de Multimédia em 2014, onde iniciou a sua ligação com o mundo audiovisual. Em 2017 começou o curso HND de Cinema e Televisão, terminando-o em Julho de 2019.

21 years old. Fashion Production Student at ETIC. She studied Multimedia in 2014, where she connected with the audiovisual world. In 2017, Catarina began the HND course Cinema and Television and ended it in July 2019.



BEATRIZ ESQUÍVEL MARXEN

Nasceu em Frankfurt e vive em Lisboa. Frequentou a Escola Alemã, estudou teatro e representação na Evoé e na Act4All, e fez workshops de casting e acting. Participou em anúncios televisivos e está agenciada na Karacter. Recebeu o prémio de modelo revelação da Caras. Frequenta o curso de Mediação Cultural e Artística na Escola Superior de Educação de Lisboa do IPL.

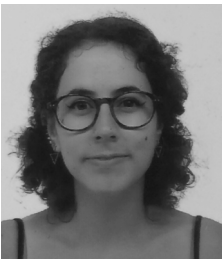
Beatriz was born in Frankfurt iand lives in Lisbon. She attended the German School, studied Acting at Evoé and Act4All, and did casting and drama workshops. She has participated in TV commercials and works with agency Karacter. She received the Caras revelation model award. Now she is taking the Cultural and Artistic Mediation course at the IPL Lisbon School of Education.



JOANA FRANCO

Licenciou-se em dança pela Escola Superior de Dança, em 2019. Concluiu o curso de Design de Comunicação na Escola Artística de Soares dos Reis, em 2016. Recentemente, tem trabalhado em criação coreográfica, edição de vídeo e webdesign.

Graduated from Escola Superior de Dança (dance), 2019. She finished the Communication Design course from Escola Artística de Soares dos Reis, 2016. Recently, she has been working on choreography, video editing and webdesign.



MADALENA LOPES

Terminou o secundário na área de ciências e tecnologias decidiu optar por vertentes mais artísticas que envolvessem as esferas de cinema, educação e sociedade. Atualmente frequenta a licenciatura de Estudos Artísticos na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Tem vindo a desenvolver várias actividades em projectos culturais na área de cinema.

Finished high school in the field of science and technology, decided to join more artistic areas involving the spheres of cinema, education and society. Currently in the graduation in the Art Studies at the Faculty of Letters of the University of Lisbon. Also developing various activities in cultural projects concerning the area of cinema.

Programação

11ª edição | 2019

6 Nov . 18h30

Fnac Chiado

**Apresentação
do Festival**

12 Nov . 22h

Cossoul

Shortcutz Lisboa

12 e 13 Nov . 10h30

Museu da Marioneta

Sombras

Diletta Bindi

e Sara Montalvão

PERFORMANCE/LITTLESHADOW

[sessões escolas]

15 Nov . 21h

Biblioteca de Marvila ■

Sombras

Diletta Bindi

e Sara Montalvão

PERFORMANCE [público geral]

21 a 23 Nov

Pro.Dança

Oficina de Criação

Martim Pedroso

Nova Companhia

WORKSHOP

21 Nov a 18 Dez

Cisterna FBAUL

Espaço Santa Catarina

Espaço Cultural Mercês

Galeria otoco

Ler Devagar*

EXPOSIÇÕES/INSTALAÇÕES

*Até 20 Janeiro de 2020

23 Nov . 19h

Galeria Otoco

Corpo Azul

Maddalena Ugolini

PERFORMANCE

Anna McNeil

EXPOSIÇÃO DE PINTURA

26 a 29 Nov

Teatro do Bairro

Competição Internacional

Documentário . 15h

Vídeo-Dança . 21h

30 Nov

Teatro do Bairro

18h

20 anos Agência da

Curta Metragem

Carta branca a Rui Xavier

Filmes de: Salomé Lamas,

João Pedro Rodrigues,

Jorge Quintela, Ivo Ferreira,

Filipa César/Marco Martins

e Sandro Aguilár

SESSÃO ESPECIAL

21h

Making Men

Antoine Panier, Harold

George

SESSÃO ESPECIAL VIDEO-DANÇA

Se eu Pudesse...

Cecília Hudec, Rui Peixoto

PERFORMANCE

Entrega de Prémios

Festa InShadow

30 Nov . 11h

Cinemateca Júnior - Salão Foz ■

Teatro de Sombras

Beniko Tanaka

WORKSHOP/LITTLESHADOW

3 e 5 Dez . 18h30

Cinemateca Portuguesa ■

Merce Cunningham

Centenário

SESSÃO ESPECIAL

4 a 7 Dez . 22h

11 a 14 Dez . 22h

Appleton Square ■

Tricotomia da

Vaidade

João Telmo

Nova Companhia

PERFORMANCE

7 Dez . 15h

Cinemateca Júnior - Salão Foz ■

LittleShadow

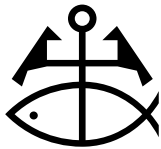
FILMES DE ANIMAÇÃO

Bilheteira/reservas



■ Vo'Arte

■ Appleton Square

■ Cinemateca Portuguesa/Júnior



CONSERVEIRA DE LISBOA

PATROCINADOR 
OFICIAL // OFFICIAL
 SPONSOR

A Conserveira de Lisboa cedo expressou a sua vontade de se juntar ao Festival InShadow, reconhecendo-lhe mérito no seu movimento contínuo e no gesto alargado para aproximar artistas e espectadores numa vibração que sugere um futuro antecipado.

À Conserveira de Lisboa, o nosso agradecimento.

Conserveira de Lisboa has expressed, from early on, the will to join the InShadow Festival, acknowledging the merit both in its continuous movement and in the way it gestures towards artists and spectators, bringing them closer together.

We extend our gratitude to Conserveira de Lisboa.

Delta, a sua marca a todas as horas.



08:17 hora de acordar



14:28 hora de partilhar



16:37 hora de fazer acontecer



21:41 hora de sonhar


Hora de agradecer



Para acordar, antes de sair de casa, depois de chegar ao trabalho, a meio da reunião, ou ao fim do dia, há um café Delta para todas as horas. Aos que a todas as horas nos mostram paixão pelo que fazemos há 58 anos, é hora de agradecer: o nosso obrigado.



delta-cafes.com

O CAFÉ DA SUA VIDA 

INSHADOW

LISBON SCREENDANCE FESTIVAL

EQUIPA | TEAM VOARTE

Direção Artística | Artistic Direction
Ana Rita Barata, Pedro Sena Nunes

Apoio Curatorial | Curatorial Support
João Dias

Produção | Production
Mafalda Matos, Rita Piteira, Joana Gomes

Assistente de Produção
Production Assistant
Ema Gouveia

Comunicação | Communication
Rita Piteira

Design de Comunicação
Communication Design
Daniela Sobral

Apoio ao Design | Design support
Eliana Santos

Materiais Promocionais, Registos e Gestão de Cópias | Promotional Materials, Digital File Management
João Dias

Visionamento de Cópias e Registos
Digital File Management
André Leal

Fotografia | Photography
Mia Persson

Consultadoria Técnica
Technical Consultant
Nuno Madeira

Colaboradores | Collaborators
Mariá Ferreira, João Tavares
Clara Pérez Almodóvar

Apoio às Exposições
Exhibitions Support
Susana Jesús, Mafalda Matos

INFORMAÇÕES

www.voarte.com

producao@voarte.com

914 040 471 | 213 932 410

 [inshadowfestival](https://www.instagram.com/inshadowfestival)

 [inshadowfestival](https://www.facebook.com/inshadowfestival)

Produção



Produção Estrutura Financiada por



Alto Patrocínio



CONSERVATORIA DE LISBOA

Parceiros Escolas



Parceiros Divulgação



Apoios Logísticos



Parceiros Programação



Apoios Prémios



Espaços Parceiros



InShadow,
o corpo
imagina-se
na sombra

OPEN CALL // CANDIDATURAS
DEZEMBRO
2019